



БЪЛГАРСКИ
BG (Оригинални инструкции)

РЪКОВОДСТВО НА ОПЕРАТОРА

ВЕРИЖЕН ТРИОН С БАТЕРИЯ

DCS-2500T

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Този верижен трион е предназначен специално за работа с дървета от обучен оператор.
Прочете внимателно инструкциите и спазвайте правилата за безопасна работа.
Неизпълнение на това може да доведе до нараняване.



Важна информация

Моля, непременно прочетете ръководството на оператора, преди да използвате своя продукт.

○ **Предназначение на употребата на този продукт**

- ♦ Верижният трион ЕСНО е предназначен за рязане на дървесина или продукти от дървесина.
- ♦ Не използвайте този инструмент за нищо друго освен за неговото предназначение на употребата.

○ **Потребители на продукта**

- ♦ Не трябва да използвате този продукт, докато не сте прочели внимателно ръководството на оператора и напълно разбрали неговото съдържание.
- ♦ Този продукт не трябва да бъде използван от никой, който не е прочел ръководството на оператора, страда от настинка, преумора или по друг начин е в лошо физическо състояние или от деца.
- ♦ Не забравяйте, че операторът или потребителят носи отговорност за злополуки или рискове по отношение на други хора или тяхното имущество.

○ **Относно вашето ръководство на оператора**

- ♦ Това ръководство съдържа необходимата информация за работата и поддръжката на вашия продукт. Моля, прочетете внимателно и разберете неговото съдържание.
- ♦ Винаги дръжте своето ръководство на място, където то е лесно достъпно.
- ♦ Ако загубите своето ръководство или то е повредено и вече е нечетливо, моля, поръчайте ново от ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ЕСНО.
- ♦ Единиците използвани в това ръководство са единици в система SI (Международна система от единици). Цифрите в скоби са справочни стойности и в някои случаи може да има малки грешки в преобразуването.

○ **Даване под наем назаем или предоставяне на вашия продукт**

- ♦ Когато давате назаем продукта, описан в това ръководство, на друга страна, уверете се, че лицето, което взема назаем и работи с продукта, получава ръководството на оператора заедно с продукта. Ако предоставите продукта на друга страна, моля, приложете ръководството на оператора към продукта, когато го давате.

○ **Запитвания**

- ♦ Моля, свържете се със своя ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ЕСНО за запитвания за информация за своя продукт, закупуването на консумативи и други подобни запитвания.

○ **Забележки**

- ♦ Съдържанието на това ръководство може да бъде променено без предизвестие за целите на обновявания на продукта. Някои от използваните илюстрации може да се различават от самия продукт, за да направят обясненията по-ясни.
- ♦ Моля, консултирайте се със своя ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ЕСНО, ако нещо е неясно или представлява проблем.

Производител

YAMABIKO CORPORATION

1-7-2 SUEHIROCHO, OHME, TOKYO 198-8760, ЯПОНИЯ

Упълномощен представител в Европа

CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Нидерландия

Съдържание

За безопасната употреба на своя продукт	4
Предупредителни съобщения	4
Други индикатори	4
Символи	4
Място, на което е поставен стикерът за безопасност	5
Боравене с продукта	6
Опаковъчен лист	16
Описание	17
Преди да стартирате	18
Монтаж	18
Работа	23
Стартиране на уреда	23
Спиране на уреда	24
Преди употреба	24
Правилна употреба на спирачката на веригата	25
Инструкция за рязане	27
Инструкция за рязане	27
Поддръжка и полагане на грижи	31
Указания за сервизно обслужване	31
Поддръжка на веригата на триона	32
Поддръжка и полагане на грижи	34
Съхранение / процедура за изхвърляне	37
Съхранение	37
Процедура за изхвърляне	37
Спецификации	38
Декларация за съответствие	39

За безопасната употреба на своя продукт

Прочетете внимателно този раздел, преди да използвате продукта.




○ Предупрежденията описани в този раздел съдържат важна информация за безопасност. Моля, спазвайте ги внимателно.

○ Трябва да прочетете също и предпазните мерки, които са в основната част на самото ръководство.

Текстът следващ знак (знак диамант) описва възможните последици при неспазване на предупреждението.


Предупредителни съобщения

Ситуациите, при които съществува риск от физическо нараняване на оператора и други хора, са посочени в това ръководство и на самия продукт чрез следните предупредителни съобщения. Винаги ги прочитайте и спазвайте внимателно, за да осигурите безопасна работа.

 ОПАСНОСТ	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	 ВНИМАНИЕ
Този символ придружен от думата "ОПАСНОСТ" насочва вниманието към действие или състояние, което ще доведе до сериозно нараняване на хора или смърт на операторите и околните.	Този символ придружен от думата "ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ" насочва вниманието към действие или състояние, което може да доведе до сериозно нараняване на хора или смърт на операторите и околните.	"ВНИМАНИЕ" указва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до незначително или средно нараняване.

Други индикатори

Заедно с предупредителни съобщения, това ръководство използва следните обяснителни символи:

	Символът кръгче и наклонена черта означава, че това, което е показано, е забранено.	ЗАБЕЛЕЖКА	ВАЖНО
		Това приложено съобщение предоставя съвети за използване, грижи и поддръжка на продукта.	Текст в рамка включващ думата "ВАЖНО" съдържа важна информация относно употребата, проверката, поддръжката и съхранението на продукта описан в това ръководство.

Символи

В това ръководство и върху самия продукт са използвани серия от разяснителни символи. Уверете се, че напълно сте разбрали значението на всеки символ.

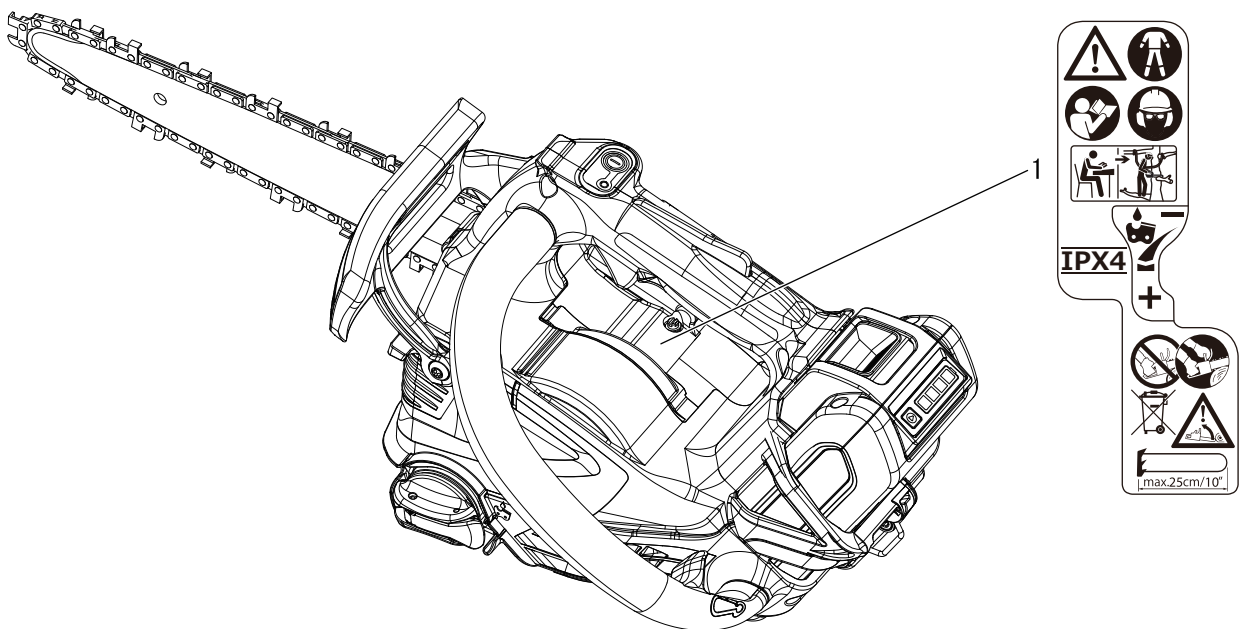
Вид / форма на символа	Описание / приложение на символа	Вид / форма на символа	Описание / приложение на символа
	Внимателно прочетете ръководството на оператора		Носете защита за очите, слуха и главата
	Сигнал за безопасност / предупреждение		Използвайте подходяща защита за краката и ръцете.
	Този верижен трион е за употреба само от оператори обучени в рязането на дървета.		Пазете се от удар от електрически ток
	Работа с една ръка с триона може да бъде опасна.		Предупреждение! Може да възникне откат!

За безопасната употреба на своя продукт

Вид / форма на символа	Описание / приложение на символа	Вид / форма на символа	Описание / приложение на символа
	Защитен от водни пръски		Пълнене с верижно масло
	Работа на спирачката на триона		Регулиране на смазването на веригата
	Гарантирано ниво на сила на звука		Защита на околната среда!
	Волта		Постоянен ток

Място, на което е поставен стикерът за безопасност

- Стикерът за безопасност показан по-долу е закрепен към продукта описан в това ръководство. Уверете се, че разбирате значението на стикера, преди да използвате своя продукт.
- Ако стикерът стане нечетлив поради износване или скъсване, повреда или отлепяне, моля, поръчайте резервен стикер от своя търговски представител и го закрепете на мястото показано с долната илюстрация. Уверявайте се, че стикерът е четлив по всяко време.



1. Стикер за безопасност (Част номер X505-011050)

За безопасната употреба на своя продукт

Боравене с продукта

Общи предупреждения за безопасност на електрически инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до електрически шок, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът "Електрически инструмент" в предупрежденията се отнася до захранвани от мрежата (кабелни) електрически инструменти или захранвани чрез батерия (безкабелни) електрически инструменти.

Безопасност на работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.
- ◆ Разхвърляни или тъмни работни зони пораждат инциденти.
- Не работете с електроинструменти в експлозивна среда, като при наличието на запалителни течности, газове или прах.
- ◆ Електрическият инструмент създава искра, която може да възпламени праха или изпаренията.
- Дръжте на разстояние децата и страничните лица, докато работите с електрически инструмент.
- ◆ Разсейването може да причини загуба на контрол.

Електрическа безопасност

- Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте какъвто и да е адаптер със заземени електрически инструменти.
- ◆ Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от електрически шок.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.
- ◆ Съществува повишена опасност от токов удар, ако тялото Ви е заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влажни условия.
- ◆ Навлизането на вода в електрическия инструмент ще увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, изтегляне или изключване от контакта на електрическия инструмент. Дръжте кабела настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.
- ◆ Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел подходящ за употреба на открито.
- ◆ Употребата на кабел подходящ за употреба на открито намалява риска от електрически удар.
- Ако работата с електрическия инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте захранване със защитен прекъсвач на веригата при неизправно заземяване (GFCI).
- ◆ Употребата на GFCI намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- Внимавайте, гледайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електроинструмент докато сте изморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.
- ◆ Момент невнимание по време на работата с електрически инструмент, може да доведе до сериозно лично нараняване.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите.
- ◆ Защитно оборудване като прахови маски, неплъзгащи се безопасни обувки, твърда каска или защита за слуха използвана при подходящи условия ще намали риска от лични наранявания.
- Предотвратете непреднамерено пускане. Уверете се, че ключът е в изключена позиция, преди да свържете към захранване и/или батерия, повдигайки или носейки инструмента.
- ◆ Пренасянето на електроинструменти с пръст на превключвателя или наелектризиран е електроинструменти с включен превключвател създава условия за злополуки.
- Извадете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ, преди да включите захранването.
- ◆ Гаечен или друг ключ оставен закачен към въртящите се части на електрическия инструмент, може да доведе до лично нараняване.
- Не се пресягайте. Запазете правилна стойка и баланс по всяко време.
- ◆ Това позволява по-добър контрол над електрическия уред в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или накити. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части.
- ◆ Свободни дрехи, накити или дълга коса, могат да бъдат хванати в движещите се части.
- Ако са предоставени устройства за свързване на прахоуловител или съоръжения за събиране, уверете се, че те са свързани и са правилно използвани.
- ◆ Употребата на устройства за събиране на прах може да намали рисковете свързани с прах.

Емисиите на вибрации по време на действителната употреба на електрическия инструмент може да се различава от декларираната обща стойност в зависимост от начините, по които инструментът се използва; и за необходимостта от определяне на мерки за безопасност за защита на оператора, които се основават на оценка на експозицията в реалните условия на употреба (като се вземат предвид всички части от работния цикъл, като например времената, когато инструментът е изключен и когато е работи на празен ход в допълнение към времето за задействане).

За безопасната употреба на своя продукт

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Употреба и грижа за електрическия инструмент

- Не пресилвайте електрически инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за вашата работа.
- ◆ Правилният електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при капацитета за който е проектиран.
- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.
- ◆ Всеки електрически инструмент, който не може да бъде контролиран от ключа е опасен и трябва да бъде поправен.
- Разкачете щепсела от захранването и/или батерията от електрическия инструмент, преди да извършите настройки, смяна на аксесоари или съхраняване на инструментите.
- ◆ Подобни превантивни мерки за безопасност намаляват риска от стартиране на инструмента инцидентно.
- Дръжте свободния електрически инструмент извън достъпа до деца и не позволявайте хора, които не са запознати с електрическия инструмент или тези инструкции да работят с него.
- ◆ Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електрическите инструменти. Проверете за разместване или блокиране на подвижни части, счупване на части, и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електрическия инструмент. При повреда ремонтирайте инструмента преди употреба.
- ◆ Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- Дръжте режещите инструменти остри и чисти.
- ◆ Правилно поддържани режещи инструменти, с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и по-лесно се контролират.
- Използвайте електрическия инструмент, аксесоарите, частите на инструмента и т.н в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и вида работа, която ще бъде извършвана.
- ◆ Употребата на електрическия инструмент за дейности различни от предназначенията може да доведе до опасни ситуации.

Употреба и грижа за инструмент с батерия

- Презареждайте само със зарядното устройство определено от производителя.
- ◆ Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия може да създаде опасност от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.
- Употреба на електрически инструменти със специфично проектирани акумулаторни батерии.
- ◆ Употребата на всякакви различни акумулаторни батерии може да създаде опасност от нараняване или пожар.
- Когато акумулаторните батерии не са в употреба ги дръжте на разстояние от други метални обекти, като кламери, монети, ключове, пирони, отвертки или други малки метални предмети, които могат да направят свързване между клемите.
- ◆ Свързване на късо на клемите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- При условия на злоупотреба може да се изхвърли течност от батерията, избягвайте контакт. Ако инцидентно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността влезе в контакт с очите, потърсете допълнително медицинска помощ.
- ◆ Течност отделена от акумулаторната батерия може са предизвика възпаление или изгаряния.

Обслужване

- Обслужвайте вашия електрически инструмент чрез квалифициран техник, като използвате само идентични резервни части.
- ◆ Това ще осигури поддържането на безопасността на електрическия инструмент.

За безопасната употреба на своя продукт

Рязане на дървета с верижния трион

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Трионът е специално проектиран за рязане на дървета, т.е. за работа над земята с дървета и когато се използва като такъв, трябва да се използват само обучени оператори.



- Работа с една ръка с триона може да бъде опасна.
- Ако се работи над земята, операторът трябва да бъде обучен в техниките за безопасно катерене и употреба на цялото препоръчително предпазно оборудване като колани, примки, въжета и карабинни куки за себе си и за триона.
- Когато повдигате верижен трион с помощта на въже, вързано за повдигаща кука за работа на дърво, уверете се, че повдигащата кука не е напрегната от прекомерна сила.

Общи изисквания

Оператори по кастренето на дървета с верижни триони, работещи на височина от въже и сбруя, никога не трябва да работят сами.

Работник на земята, обучен в съответните спасителни процедури, трябва да ги подпомага.

Операторите на верижни триони за кастрене на дървета трябва да бъдат обучени в общите техники за безопасно катерене и позициониране на работа и да бъдат правилно оборудвани с колани, въжета, ремъци, карабинни куки и друго оборудване за поддържане на сигурни и безопасни работни позиции както за себе си, така и за триона.

Подготовка за употребата на триона в дървото

Верижният трион трябва да бъде проверен от наземния работник, и след това изключен, преди да бъде подаден на оператора в дървото.

Верижният трион трябва да бъде оборудван с подходящо въже за закрепване към сбруята на оператора:

Пример за закрепване на верижния трион към сбруята на оператора

- закрепете въжето около точката на закрепване отзад на триона;
- осигурете подходящи карабинни куки за позволяване на непряко (т.е. чрез въжето) или пряко закрепване (т.е. в точка на закрепване на триона) на триона към сбруята на оператора;
- уверете се, че трионът е сигурно закрепен, когато го подавате към оператора;
- уверете се, че трионът е закрепен към сбруята, преди да бъде разкачен от средството за изкачване

Възможността за директно закрепване на триона към сбруята намалява риска от повреда на оборудването, когато се движите около дървото.

Винаги изключвайте триона, когато той е директно закрепен към сбруята.



Пример за закрепване на верижен трион към централната задна средна точка на сбруята

Трионът трябва да бъде закрепван само към препоръчителните точки на закрепване на сбруята.

Те могат да бъдат средната точка (предна или задна) или отстрани.

Където е възможно, прикрепвайте триона към централната задна средна точка, за да бъде встрани от линиите за изкачване и да поддържате тежестта му централно по гръбнака на оператора.

При преместване на триона от една точка на закрепване към друга операторите трябва да се уверят, че той е закрепен в новата позиция, преди да го освободят от предходната точка на закрепване.



Употреба на верижния трион в дървото

Анализ на инцидентите с тези триони по време на операции по кастрене на дървета показва като основна причина неправилната употреба с една ръка на триона.

В по-голямата част от инцидентите операторите не са успели да заемат сигурна работна позиция, която им позволява да държат двете ръкохватки на триона.

Това води до увеличен риск от нараняване поради

- ♦ липсата на здрав захват на триона, ако възникне откат,
- ♦ липса на контрол на триона, така че е по-вероятно да влезе в контакт с линии за катерене и тялото на оператора (особено лявата китка и ръка), и
- ♦ загуба на контрол поради несигурна работна позиция и в резултат на контакт с триона (неочаквано движение по време на работа на триона).

1. Осигуряване на работната позиция за употреба с две ръце

За да се позволи държането на триона с две ръце, като правило операторите трябва да се стремят към сигурна работна позиция, в която работят с триона на

- ♦ нивото на бедрата, когато режат хоризонтални отрязъци и
- ♦ на нивото на слънчевия сплит, когато режат вертикални отрязъци.

Пример за пренасочване на главната линия чрез допълнителна точка на закрепване

Когато операторът работи в близост до вертикални стебла с ниски странични сили върху работната позиция, тогава добрата стойка може да се окаже достатъчна, за да се поддържа сигурна работна позиция.

Тъй като обаче операторите се отдалечават от стеблото, те ще трябва да предприемат стъпки за премахване или противодействие на нарастващите странични сили, например чрез пренасочване на основната линия през допълнителна опорна точка или с помощта на регулируем колан директно от сбруята към допълнителна опорна точка.



За безопасната употреба на своя продукт

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

2. Употреба с една ръка на верижния трион

Операторите не трябва да използват верижни триони за кастрене на дървета с една ръка, когато работното положение е нестабилно или да предпочитат ръчния трион при рязане на дървен материал с малък диаметър на върховете на клоните.

Трионите за кастрене на дървета трябва да се използват с една ръка само, където

- ♦ операторите не могат да заемат работна позиция за работа с две ръце и
- ♦ те се нуждаят от опора на тяхната работна позиция с една ръка и
- ♦ трионът се използва при пълно разтягане, под прави ъгли към и от линията на тялото на оператора.

Пример за употреба с една ръка на верижния трион

Операторите не трябва никога

- ♦ да режат в зоната на отката при върха на направляващата шина на верижния трион,
- ♦ "да задържат и режат" отрязъци или
- ♦ да се опитат да улавят падащи отрязъци

3. Освобождаване на заседнал трион

Ако трионът заседне по време на рязане, операторът трябва

- ♦ да изключи триона и да го закрепи сигурно към вътрешността на дървото (т.е. в посока към ствола) на среза или към отделна линия на инструмента,
- ♦ да издърпа триона от разреза, докато повдига клона, ако е необходимо,
- ♦ ако е необходимо, да използва ръчен трион или втори верижен трион, за да освободи заседналият трион чрез рязане на разстояние минимум 30 см от заседналият трион.

Независимо дали се използва ръчен трион или верижен трион за освобождаване на заседнал трион, разрезите за освобождаване трябва винаги да са извън (към върховете на клона), за да се предотврати поемането на триона отрязъка и допълнително усложняване на ситуацията.

Предупреждения за безопасност при верижен трион

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

○ **Дръжте всички части от тялото далеч от веригата на триона, когато верижният трион работи. Преди да стартирате верижния трион се уверете, че веригата на триона не докосва нещо.**

◆ Момент невнимание докато работите с верижни триони може да причини оплитане на вашите дрехи или тяло във веригата на триона.

○ **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата си ръка за предната ръкохватка.**

◆ Хващането на верижния трион с обратна конфигурация на ръцете увеличава риска от нараняване и не трябва да се използва.

○ **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните повърхности за захващане, тъй като веригата на триона може да влезе в контакт със скрит кабел или със собствения кабел.**

◆ Верижните триони в контакт с кабел "под напрежение" могат да направят откритите метални части "под напрежение" и могат да причинят на оператора токов удар.

○ **Носете защитни очила и защита за слуха. Препоръчва се допълнително защитно оборудване за главата, ръцете, краката и ходилата.**

◆ Адекватното защитно облекло ще намали личните наранявания от летящи отломки или случаен контакт с верижния трион.

○ **Не работете с верижния трион в дърво.**

◆ Работата с верижния трион, когато сте качени на дърво може да доведе до нараняване.

○ **Винаги поддържайте правилна позиция на краката и работете с верижния трион единствено, когато стоите върху закрепена, сигурна и равна повърхност.**

◆ Хлъзгави и нестабилни повърхности като стълби могат да причинят загуба на баланс или на контрол върху верижния трион.

○ **Когато режете главен клон на дърво, който е под напрежение внимавайте за пружинен ефект.**

◆ Когато обтягащото напрежение във фибрите на дървото е освободено, клонът с пружинно натоварване може да удари оператора и/или изхвърли неконтролирано верижния трион.

○ **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и фиданки.**

◆ Тънкият материал може да бъде хванат от веригата на триона и да бъде камшично върнат към вас или да ви извади от равновесие.

○ **Носете верижния трион за предната ръкохватка изключен и далеч от вашето тяло. Когато транспортирате или съхранявате верижния трион винаги поставяйте капака на водещата шина.**

◆ Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се верига на триона.

○ **Следвайте инструкциите за смазване, смяна на веригата и смяна на аксесоари.**

◆ Неправилно обтегната или смазана верига, може да се счупи или да увеличи вероятността за обратен удар.

○ **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и без масло и грес.**

◆ Гресираните, омаслени ръкохватки са хлъзгави, което води до загуба на контрол.

○ **Режете единствено дърва. Не използвайте верижния трион за цели, които не са по предназначение. Например: не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, каменни изделия или на недървени строителни материали.**

◆ Употребата на верижния трион за дейности различни от предназначениите може да доведе до опасни ситуации.

За безопасната употреба на своя продукт

Причини за и предотвратяване от оператора на откат

ОПАСНОСТ

Откат може да възникне, когато носът или върхът на направляващата шина докосне предмет, или когато дървото се затвори и притисне веригата на триона в среза.

Контактът с връх в някои случаи може да предизвика внезапна обратна реакция, като ритне направляващата шина нагоре и назад към оператора.

Прищипването на веригата на триона по горната част на направляващата шина може бързо да изтласка направляващата шина назад към оператора.

Всяка от тези реакции може да ви накара да загубите управление върху триона, което може да причини сериозно нараняване. Не разчитайте само на предпазните устройства вградени във вашия трион. Като потребител на верижен трион, трябва да предприемете няколко стъпки, за да запазите работата си при рязане без злополука или нараняване.

Откатът е в резултат на злоупотреба с инструмента и/или неправилни работни процедури или условия и може да се избегне чрез предприемането на подходящи предпазни мерки както е посочено долу:

○ Поддържайте здраво захващане, с палци и пръсти, обхващащи дръжките на верижния трион, с две ръце на триона и позиционирайте тялото и ръката си, за да ви позволи да устоите на силите на отката.

◆ Силите на отката могат да бъдат контролирани от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки. Не изпускайте верижния трион.

○ Не се пресягайте и не режете над височината на раммото.

◆ Това помага да се предотврати неволен контакт на върха и позволява по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.

○ Използвайте само резервни шини и вериги указани от производителя.

◆ Неправилни резервни шини и вериги могат да причинят скъсване на веригата и/или откат.

○ Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка за верижния трион.

◆ Намалването на размера на височината на зъбите може да доведе до увеличен откат.

Общи предпазни мерки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ръководство на оператора

○ Непременно прочетете ръководството на оператора, преди да използвате своя продукт, за да гарантирате правилна работа.

◆ Неизпълнение на това може да доведе до злополука или сериозно нараняване.



Не използвайте продукта за нищо друго освен за неговото предназначение на употребата.

○ Не трябва да използвате продукта за никаква друга цел освен за описаната в ръководството на оператора.

◆ Неизпълнение на това може да доведе до злополука или сериозно нараняване.

Не модифицирайте продукта

○ Не трябва да модифицирате продукта.

◆ Неизпълнение на това може да доведе до злополука или сериозно нараняване. Каквато и да било неправилност произтичаща от модификация на продукта няма да бъде покрита от гаранцията на производителя.

Не използвайте продукта, ако той не е проверен и поддържан

○ Не трябва да използвате продукта, ако той не е проверен и поддържан. Винаги осигурявайте проверката и поддръжката на продукта на периодична база.

◆ Неизпълнение на това може да доведе до злополука или сериозно нараняване.

Даване под наем назаем или предоставяне на вашия продукт

○ Когато давате назаем своя продукт на друга страна, уверете се, че лицето, което взема назаем, получава ръководството на оператора заедно с него.

○ Ако предоставите продукта на друга страна, моля, приложете ръководството на оператора към продукта, когато го давате.

◆ Неизпълнение на това може да доведе до злополука или сериозно нараняване.

Бъдете подготвени в случай на нараняване

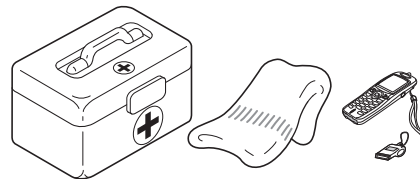
В малко вероятния случай на злополука или нараняване, моля, уверете се, че сте подготвени.

○ Аптечка за първа помощ

○ Кърпи и салфетки (за спиране на кръвене)

○ Свирка или мобилен телефон (за повикване на помощ отвън)

◆ Ако не сте в състояние да окажете първа помощ или да повикате за помощ отвън, нараняването може да се влоши.



За безопасната употреба на своя продукт

Предупреждения за употреба

ОПАСНОСТ

Стартиране на уреда

- Не се опитвайте никога да стартирате уреда като застанете от страната на веригата на триона.
- ◆ Може да настъпи физическо нараняване, ако верижният трион започне да се движи внезапно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Потребители на продукта

Продуктът не трябва да бъде използван от:

- хора, които са уморени
- хора, които са употребили алкохол
- хора, които са на лекарства
- хора, които са бременни
- хора, които са в лошо физическо състояние
- хора, които не са прочели ръководството на оператора
- деца
- ◆ Неспазването на тези инструкции може да доведе до злополука.
- Компонентите на тази машина генерират електромагнитно поле по време на работа, което може да въздейства на някои пейсмейкъри. За да намалите рисковете за здравето, препоръчваме на потребителите на пейсмейкър да се консултират с техния лекар и производителя на пейсмейкъра, преди да използват този продукт.
- Ако имате някакво физическо състояние, което може да се влоши от усилена работа, консултирайте се с вашия лекар, преди да използвате верижен трион.
- Не работете, когато сте болни или уморени, или под въздействието на някакво вещество или лекарство, което може да повлияе на вашето зрение, сръчност или преценка.



Среда на употреба и работа

- Не използвайте продукта:
 - ◆ на влажни или мокри места.
 - ◆ в дъжд.
 - ◆ в лоши атмосферни условия.
- ◆ Неизпълнение на това може да доведе до злополука или сериозно нараняване.
- Не използвайте продукта на места, където няма сигурна опора, като например по стръмни склонове или след валежи, тъй като такива места са хлъзгави и опасни.
- ◆ Ако паднете или се плъзнете или не работите правилно с продукта, може да настъпи сериозно нараняване.

Вибрации студ

Смята се, че състояние, наречено феномен на Рейно, което засяга пръстите на определени индивиди, може да бъде причинено от излагане на вибрации и студ. Излагането на вибрации и студ може да причини изтръпване и изгаряне, последвано от загуба на цвят и изтръпване на пръстите.

Следните предпазни мерки са силно препоръчителни, тъй като минималната експозиция, която може да предизвика заболяването, е неизвестна.

- Поддържайте тялото си топло, особено главата и шията, стъпалата и глезените и китките.
- Поддържайте добро кръвообращение чрез извършване на енергични упражнения за ръце по време на чести работни почивки.
- Ограничение на броя на работните часове
Опитайте се да запълвате всеки ден с работа, при която не се изисква експлоатация на верижния трион или друго преносимо оборудване.
- Ако почувствате дискомфорт зачервяване и подуване на пръстите, последвано от избеляване и загуба на сетивност, консултирайте се с вашия лекар, преди да се изложите допълнително на студ и вибрации.
- ◆ Неспазването на тези инструкции може да доведе до увреждане на вашето здраве.

Увреждания от повтарящ се стрес

Смята се, че прекомерното използване на мускулите и сухожилията на пръстите, ръцете, ръцете и раменете може да причини болезненост, подуване, изтръпване, слабост и силна болка в по-горе посочените области. Някои повтарящи се дейности с ръце могат да ви изложат на висок риск от развитие на увреждания от повтарящ се стрес (УПС).

За да намалите риска от УПС, направете следното:

- Избягвайте да използвате китката си в огънато, удължено или усукано положение.
- Правете периодични почивки, за да намалите повторенията и за да си починат ръцете ви. Намалете скоростта и силата, с които извършвате повтарящото се движение.
- Правете упражнения за укрепване на мускулите на дланите и ръцете.
- Посетете лекар, ако усетите тръпки, изтръпване или болка в пръстите, дланите, китките или ръцете. Колкото по-рано се диагностицира УПС, толкова е по-вероятно предотвратяване на постоянното увреждане на нервите и мускулите.
- ◆ Неспазването на тези инструкции може да доведе до увреждане на вашето здраве.

За безопасната употреба на своя продукт

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Транспортиране на продукта

При транспортиране в ситуациите описани по-долу изключвайте машината и се уверете, че верижният трион е спрял да се движи, след това поставете капака на направляващата шина. Не носете машината със светещ индикаторен светодиода за захранване.

- Преместване до мястото, където работите
- Преместване до друго място, докато работите
- Напускане на мястото, където сте работили
- ◆ Неспазването на тези предпазни мерки може да причини сериозно нараняване.
- Когато носите верижния трион, насочвайте направляващата шина и веригата на триона назад.
- Когато транспортирате продукта с кола, поставете капака на направляващата шина и подсигуравайте продукта стабилно на място, за да предотвратите преместването му.

Стартиране на уреда

Бъдете особено внимателни при спазването на следните предпазни мерки, когато стартирате уреда:

- Винаги се уверявайте, че всички ръкохватки и предпазители са поставени. Дръжте ръкохватките сухи, чисти и без масло.
- Проверявайте дали някои от гайките и болтовете не са разхлабени.
- Проверявайте дали направляващата шина не е повредена или прекомерно износена. Ако установите някоя от тези аномалии, не използвайте продукта:
- Работете с верижния трион само на добре вентилирани места. Маслената мъгла (от смазването на верижния трион) или праха от рязането са вредни за здравето.
- Оставете достатъчно място около продукта и не допускайте хора или животни близо до него.
- Не работете никога с верижния трион, когато сте сами. Оставете някого на разстояние за повикване в случай, че се нуждаете от помощ.
- Отстранявайте препятствията, ако има такива.
- Уверете се, че верижният трион не се допира в земята или в други препятствия.
- ◆ Неспазването на тези предпазни мерки може да причини злополука или нараняване или даже да доведе до фатален край.

След като уредът бъде стартиран, проверете за необичайни вибрации и звуци

- Проверете дали няма необичайни вибрации или звуци, докато уредът стартира. Не използвайте продукта, ако има необичайни вибрации или звуци. Свържете се със своя търговец, за да го ремонтира.
- ◆ Инциденти с части, които падат или се разбиват, могат да причинят рани или сериозни наранявания.

Инструкции за разкачване на батерията.

- Винаги, когато машината се оставя от потребителя.
- Преди почистване на задръстване.
- Преди проверка, почистване или работа по машината.
- След удар на външен предмет за инспектиране на машината за повреда.
- Ако машината започне да вибрира необичайно, за незабавна проверка.
- ◆ Може да настъпи злополука, ако продуктът стартира неочаквано.

Не докосвайте части с висока температура или високо напрежение, докато продуктът работи.

Не докосвайте следните части с висока температура или високо напрежение, докато продуктът работи или известно време след като спре.

- Части с висока температура
- ◆ Може да се изгорите, ако докоснете част с висока температура.
- Части с високо напрежение
- ◆ Можете да получите удар от електрически ток, ако докоснете част с високо напрежение, докато продуктът работи.



Изключвайте уреда, когато проверявате или поддържате продукта.

Спазвайте следните предпазни мерки, когато проверявате или поддържате своя продукт след употреба:

- Изключвайте уреда и не се опитвайте да проверявате или поддържате продукта, докато уредът не се охлади.
- ◆ Може да се изгорите.

За безопасната употреба на своя продукт

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изключвайте уреда незабавно, ако нещо се обърка

В следните ситуации изключвайте уреда незабавно и се уверявайте, че режещото устройство е спряло, преди да проверите всяко област на продукта. Подменете всички повредени детайли.

- Ако режещото устройство удари камък, дърво, стълб или друго препятствие, докато работите.
- Ако продуктът внезапно започне да вибрира необичайно.
- ◆ Продължаването на употребата на части, които са повредени, може да причини злополука или сериозно нараняване.

Зоната в радиус от 10 м е опасна зона

Зоната в радиус от 10 м от продукта е опасна зона. Спазвайте следните предпазни мерки, когато работите с продукта.

- Ако друг човек влезе в опасната зона, изключете уреда, за да спрете веригата.
- Когато се приближавате до оператора, подайте му сигнал, като например хвърлите по него клонки от външната страна на опасната зона, и след това проверете дали устройството е изключено и веригата е спряла да се движи.
- Не позволявайте на никого да държи материала, докато режете.
- ◆ Всеки контакт с режещите остриета може да причини сериозно нараняване.

Не работете с продукта с една ръка

- Дръжте двете си ръце върху ръкохватките, докато уредът се движи. Не работете никога с продукта само с една ръка.
- Използвайте здрав захват с палци и пръсти около ръкохватките.
- Никога не премахвайте ръцете си от продукта, докато веригата на триона се движи.
- ◆ Неспазването на тези инструкции може да причини нестабилно държане на продукта и може да доведе до сериозно нараняване.

Използване на продукта

Когато използвате продукта, обърчайте специално внимание на спазването на следните предпазни мерки.

- Никога не работете с верижен трион, който е повреден, неправилно регулиран или не е изцяло или сигурно сглобен.
- Дръжте и двата си крака върху земята. Не работете на позиции над земята.
- Не режете твърд метал, ламарина, пластмаса или други недървени материали.
- Рязането докато сте на стълба е изключително опасно, тъй като стълбата може да се плъзне и контролът ви върху верижния трион е ограничен.
- Стойте от горната страна на склона, когато режете или кастрите трупи, които могат да се търкалят при отрязване.
- Бъдете изключително предпазливи, когато режете храсти с малки размери и фиданки, тъй като тънкия материал може да хване веригата на триона и да бъде отклонен към вас или да ви извади от равновесие.
- Клон на дърво, който е под напрежение внимавайте за пружинен ефект, за да не бъдете ударени от клона или верижния трион, когато напрежението на дървесните влакна се освободи.
- ◆ Неспазването на тези инструкции може да причини нестабилно държане на продукта и може да доведе до сериозно нараняване.

Уверете се, че верижният трион е спрял, преди да поставите продукта на земята.

- Когато изключвате уреда се уверете, че верижният трион е спрял, преди да оставите продукта на земята.
- ◆ Даже ако уредът е изключен, верижният трион все още може да причини нараняване, докато се върти свободно.

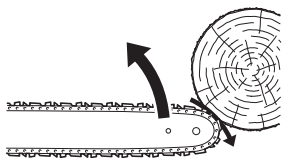
За безопасната употреба на своя продукт

Предпазни мерки при откат

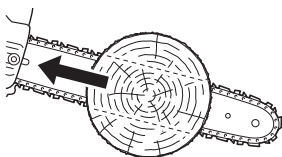
ОПАСНОСТ

○ **Предпазни мерки за потребители на верижни триони при откат:** Откат може да възникне, когато носът или върхът на направляващата шина докосне предмет, или когато дървото се затвори и притисне веригата на триона в среза.

- ♦ В някои случаи контактът с върха може да предизвика светкавично бърза обратна реакция, изтласквайки направляващата шина нагоре и назад към оператора (това се нарича откат при въртене). Прищипването на веригата на триона по горната част на направляващата шина може бързо да изтласка направляващата шина назад към оператора (това се нарича линеен откат).



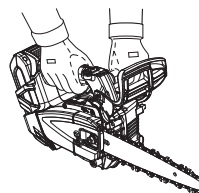
- ♦ Всяка от тези реакции може да ви накара да загубите управление върху триона и да влезете в контакт с движещата се верига, което може да причини сериозно нараняване. Като потребител на верижен трион, трябва да предприемете няколко стъпки, за да запазите работата си при рязане без злополука или нараняване.



- ♦ С основно разбиране на отката можете да намалите или премахнете елемента на изненадата. Внезапната изненада допринася за злополуки. Разберете, че ротационният откат може да бъде предотвратен, като предпазите носа на незащитената шина от допир до предмет или земята.

- ♦ Не работете с верижния трион с една ръка! Сериозно нараняване на оператора, помощници или околностоящи може да е резултат от работа с една ръка. За правилно управление винаги използвайте две ръце, когато работите с верижен трион, едната от които задейства спусъка. В противен случай това може да доведе до "пързаяне" или плъзгане на верижния трион, което може да доведе до нараняване поради загуба на управление.

- ♦ Поддържайте добър захват на триона с двете три ръце, с дясната ръка на задната ръкохватка и лявата ръка на предната ръкохватка, когато уредът работи. Използвайте здрав захват с палци и пръсти около ръкохватките на верижния трион. Здравият захват помага за намаляване на отката и поддържане на контрол върху триона. Двете ръце трябва да се използват за контрол на триона по всяко време.



- ♦ Уверете се, че зоната, в която режете, е свободна от препятствия. Не допускайте върхът на шината да влезе в контакт със стъбло, клон или някакво друго препятствие, което може да бъде ударено, докато управлявате триона.

- ♦ Рязането с висока скорост може да намали вероятността от откат. Рязането с частично отворен дросел или с ниски скорости обаче може да е предпочитано за управление на верижния трион на тесни места и може също да намали вероятността от откат.

За безопасната употреба на своя продукт

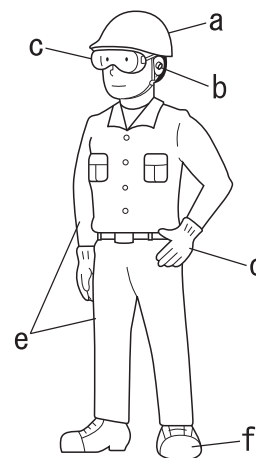
Предпазна екипировка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Носете предпазна екипировка

Винаги носете следната предпазна екипировка, когато работите с верижния трион.

- a **Защита за главата (шапка, каска или шлем):** Защишава главата
 - b **Тапи за уши или антифони:** Защита на слуха
 - c **Предпазни очила:** Предпазват очите
 - d **Предпазни ръкавици** Предпазват ръцете от студ и вибрации
 - e **Плътно прилегнали дрехи (дълги ръкави, дълги панталони):** Предпазват тялото
 - f **Предпазни обувки или ботуш с нехлъзгащи се подметки:** Предпазват краката
- ◆ Неспазването на тези предпазни мерки може да доведе до увреждане на вашето зрение или слух или да доведе до сериозно нараняване.



Когато е необходимо, моля използвайте долната предпазна екипировка.

- **Противопрахова маска:** Предпазва дишането
- **Мрежа срещу пчели:** Защита срещу насекоми

Носете подходящо облекло

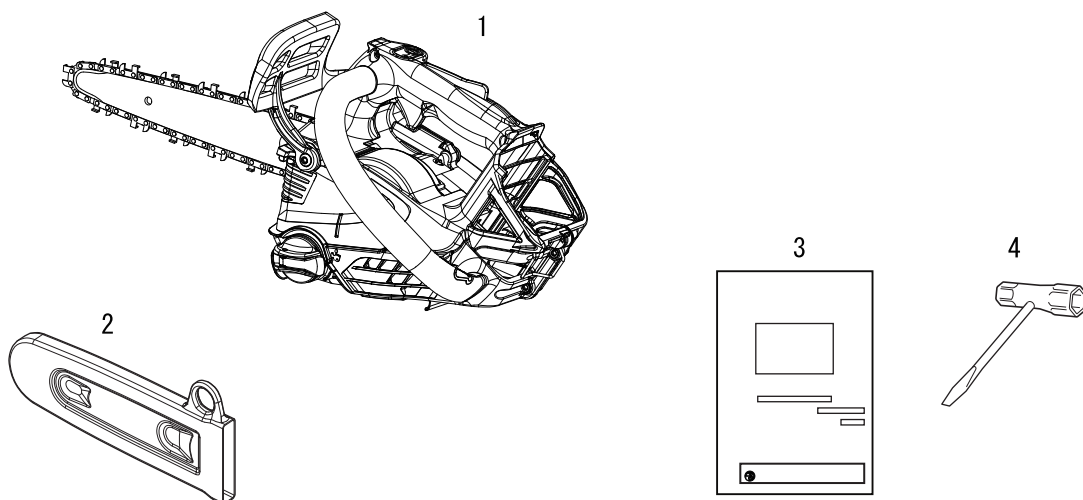
Не носете вратовръзки, бижута или широки, висящи дрехи, които могат да се захванат в уреда. Не носете обувки с отворени пръсти, или не бъдете с боси ходила или боси крака.

- ◆ Неспазването на тези предпазни мерки може да доведе до злополука или да доведе до сериозно нараняване.

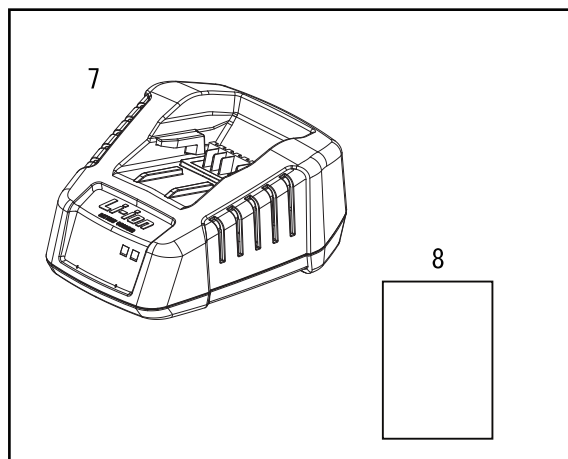
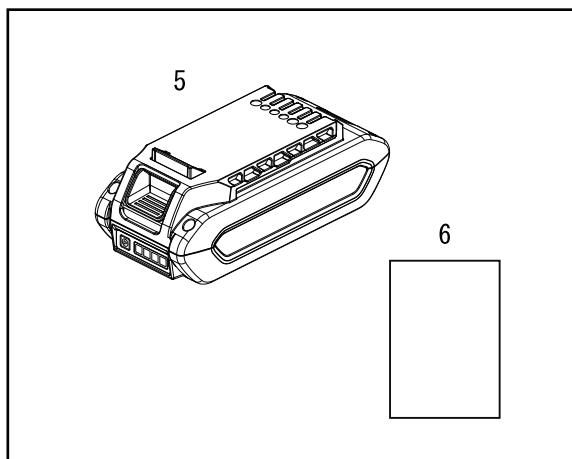


Опаковъчен лист

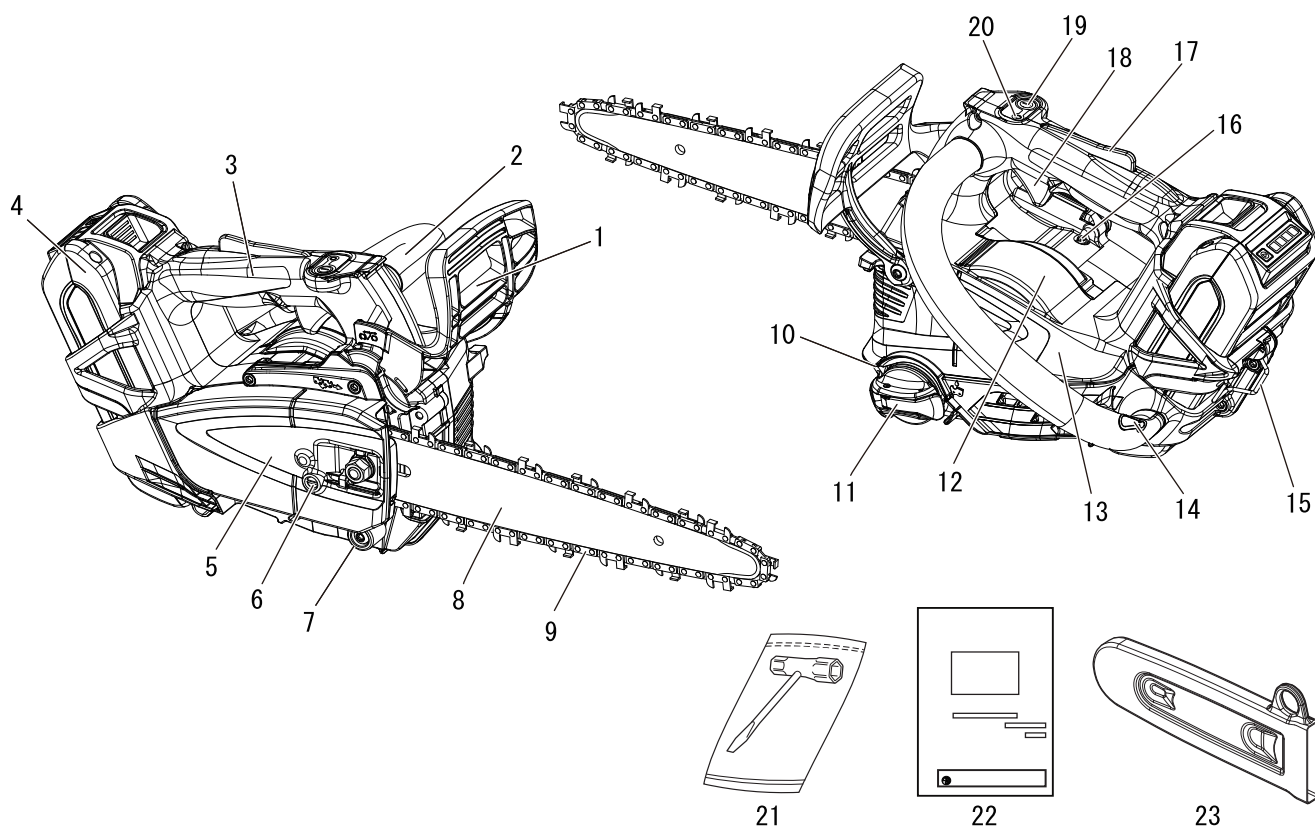
- ♦ Следните части са опаковани отделно в кутията за опаковане.
- ♦ Когато разопаковате кутията, моля, проверете частите, които тя съдържа.
- ♦ Свържете се с вашия търговец, ако нещо липсва или е счупено.



Номер	Име на частта	Количество
1	Верижен трион с батерия	1
2	Капак на направляващата шина	1
3	Ръководство на оператора	1
4	Т-образен гаечен ключ	1



Номер	Име на частта	Количество
5	Акумулаторна батерия	1
6	Ръководство на оператора	1
7	Зарядно устройство	1
8	Ръководство на оператора	1



1. **Преден предпазител за ръка** - Предпазител между предната ръкохватка и веригата на триона за защита на ръката от нараняване и подпомагане в управлението на верижния трион, ако ръката се изплъзне от ръкохватката. Този предпазител се използва за активиране на спирачката на веригата, която трябва да спре въртенето на веригата на триона.
2. **Предна ръкохватка (за лявата ръка)** - Опорна ръкохватка намираща се от лявата страна на корпуса на двигателя.
3. **Задна ръкохватка (за дясната ръка)** - Опорна ръкохватка намираща се над корпуса на двигателя.
4. **Батерия**
5. **Капак на верижното зъбно колело** - Предпазен капак на направляващата шина, веригата и триона и верижното зъбно колело, когато верижният трион е в употреба.
6. **Регулатор на обтягането на веригата** - Устройство за регулиране на обтягането на веригата.
7. **Уловител на веригата** - Издадена част предназначена да намали риска от удар на дясна ръка на оператора от верига, която е счупена или излязла от направляващата шина по време на рязане.
8. **Направляваща шина** - Частта, която поддържа и направлява веригата на триона.
9. **Верига на триона** - Верига, служеща за режещ инструмент.
10. **Маслен резервоар**
11. **Капачка на масления резервоар** - За затваряне на масления резервоар.
12. **Тип и сериен номер**
13. **Капак** - Решетка за потока охлаждащ въздух.
14. **Кука за окачване** - Това е частта за закрепване на въжето за предотвратяване на падане на верижния трион.
15. **Кука за вдигане** - Ако работи над земята, операторът трябва да бъде обучен в техниката за безопасно катерене и да използва цялата препоръчителна предпазна екипировка.
16. **Винт за регулиране на маслото** - Можете да регулирате количеството на изтичане на верижното масло с винта.
17. **Блокировка на спусъка превключвател** - Блокира спусъка превключвател в изключена позиция, докато имате правилен захват с дясната си ръка около ръкохватката.
18. **Спусък превключвател** - Задействан от пръста на оператора за включване на двигателя.
19. **Бутон за електрозахранване** - Натиснете веднъж за включване на електрозахранването на уреда, светодиодът на индикатора на електрозахранването светва. Натиснете още веднъж, за да изключите уреда, светодиодът на индикатора на електрозахранването изгасва.
20. **Светодиод на индикатора на електрозахранването** - Остава да свети, когато електрозахранването към уреда е включено. Изгасва, когато електрозахранването към уреда е изключено.
21. **Инструменти** - 13 x 19 мм Т-образен гаечен ключ (комбинирана отвертка / ключ за свещи).
22. **Ръководство на оператора** - Придружаващо уреда. Прочетете го преди работа и го запазете за бъдеща справка, за да научите правилните техники на безопасна работа.
23. **Капак на направляващата шина** - Устройство за покриване на направляващата шина и веригата на триона по време на транспортиране и останалото време, когато верижният трион не се използва.

Преди да стартирате

Монтаж

Монтиране на направляващата шина и веригата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

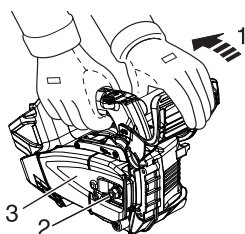
- За вашата собствена безопасност винаги отстранявайте батерията, преди да извършите някоя от следните операции.

ВНИМАНИЕ

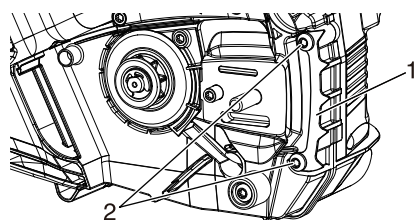
- Всички регулировки трябва да се извършват в студено състояние.
- Винаги носете ръкавици, когато работите с веригата на триона.
- Не работете с разхлабена верига.

ЗАБЕЛЕЖКА

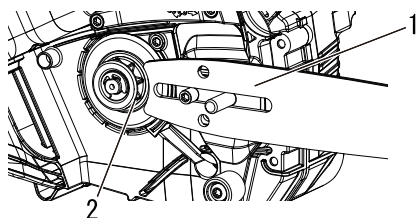
- ◆ Преместете лоста на спирачката на веригата (преден предпазител за ръка) назад, да да отстраните или инсталирате капака на направляващата шина към верижния трион.



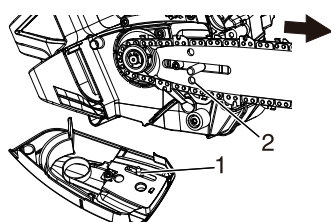
1. Освобождение на спирачката на веригата
2. Гайка
3. Капак на верижното зъбно колело



1. Зъбна упора
2. Болт



1. Направляваща шина
2. Верижно зъбно колело



1. Регулиращ болт на обтягането на веригата
2. Отвор на направляващата шина

1. Освобождение на спирачката на веригата
2. Разхлабете гайката и снемете капака на верижното зъбно колело.

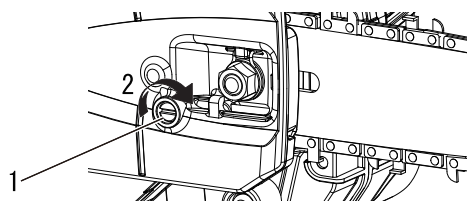
* **Опция:** Инсталирайте зъбната упора към предната част на машината. (Използвайте два болта.)

- ◆ Зъбна упора; опция (Част номер С304-000000)
- ◆ Болт; опция (Част номер V805-000240)

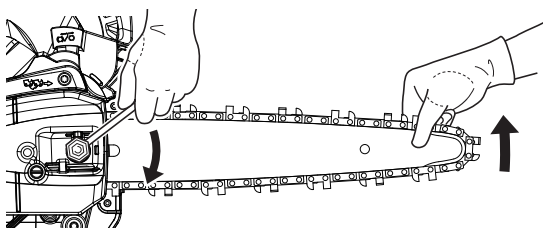
3. Монтирайте направляващата шина и я плъзнете към верижното зъбно колело, за да улесните инсталирането на веригата на триона.

4. Инсталирайте веригата на триона, както е показано. (Уверете се, че резците сочат в правилната посока).
5. Инсталирайте капака на верижното зъбно колело върху шпилките на направляващата шина.

Преди да стартирате



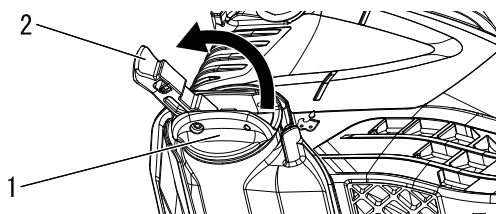
1. Регулатор на обтягането на веригата 2. Посока за обтягане на веригата



6. Затегнете гайката на ръка.
7. Уверете се, че регулаторът на обтягането на веригата се побира в отвора на направляващата шина.
8. Задръжте носа на направляващата шина нагоре и завъртете регулатора по часовниковата стрелка, докато веригата прилегне плътно към долната страна на направляващата шина.

9. Затегнете гайката с носа на направляващата шина държан нагоре.
10. Изтеглете веригата около направляващата шина с ръка. Разхлабете регулирането, ако чувствате затегнати места.

Смазка за верига



1. Капачка на масления резервоар 2. Бутон

Правилното смазване на веригата по време на работа намалява триенето между веригата, направляващата шина и верижното зъбно колело.

Използвайте оригинално верижно масло ЕСНО или препоръчано от ЕСНО, специално формулирано за шини и вериги за правилно смазване.

Тези масла съдържат лепкави средства, средства против стареене и антиоксиданти.

Консултирайте се с представител на ЕСНО за правилното верижно масло.

Никога не използвайте отпадъчно или регенерирано масло, за да избегнете различни неизправности на маслената система, веригата и направляващата шина.

Проблеми със смазването причинени от употребата на неправилно масло ще анулират гаранцията

По-специално, верижно масло на растителна основа бързо се превръща в смола и прилепва към маслената помпа, веригата и направляващата шина.

То причинява неизправности и скъсява живота на продукта.

Промивайте маслената система на веригата с минерално или базирано върху химикали верижно масло, ако е било необходимо използването на растително масло поради местни / общински разпоредби или някаква друга причина.

За краткотрайна спешна работа може да се използва свежо моторно масло SAE 10W-30.

Преди да стартирате

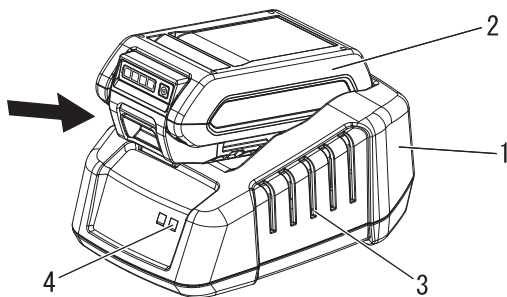
Зареждане на батерията

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Винаги използвайте акумулаторна батерия LBP-560-100/ LBP-50-150 и зареждайте само със зарядно устройство LCJQ-560 или LCJU-560.
- Дръжте зарядното устройство и батерията далеч от влажни условия и всички течности.
- Не използвайте зарядното устройство върху лесно запалима повърхност (например хартия, текстил) или в среда с висок риск от пожар.
- Не покривайте зарядното устройство. Покриването на зарядното устройство ще възпрепятства неговото охлаждане.
- Не работете със зарядното устройство в експлозивна среда, като при наличието на запалителни течности, газове или прах. Зарядното устройство може да произведе искри, които могат да запалят праха или изпаренията - съществува риск от експлозия.
- Свързвайте зарядното устройство само към мрежа с напрежение и честота посочени на фирмената табелка.
- Свързвайте зарядното устройство само към лесно достъпен стенен контакт.
- Никога не пъхайте предмети в прорезите за охлаждане на батерията или зарядното устройство.
- Не зареждайте или използвайте дефектна, повредена или деформирана батерия или зарядно устройство.
- Не отваряйте, повреждайте или изпускате батерията или зарядното устройство.
- Може да потече течност от батерията, ако тя е повредена или не е използвана правилно; избягвайте контакта с кожата. В случай на инцидентен контакт измийте засегнатите области от кожата с обилно количество вода и сапун. Ако течността попадне в очите, не ги търкайте. Промийте очите с много вода за най-малко 15 минути. Потърсете също и медицинска помощ.
- Никога не шунтирайте (свързвайте на късо) контактите на акумулаторната батерия или клемите на зарядното устройство с метални предмети.
- Защитете от пряка слънчева светлина, топлина и открит огън и никога не хвърляйте батерията в огън; съществува риск от експлозия.
- В случай на дим или пожар в зарядното устройство го разкачете от стенния контакт незабавно.
- Ако свързващият кабел е повреден, незабавно извадете щепсела от електрозахранването, за да избегнете опасността от електрически удар.
- Не излагайте батерията на микровълни или високо налягане.
- Обезопасете уреда срещу неочаквано стартиране. Изваждайте батерията от уреда преди неговото транспортиране или съхранение. Не използвайте метални контейнери за транспортиране на батерии.
- За намаляване на риска от препъване разположете и маркирайте свързващия кабел по такъв начин, че да не може да бъде повреден или да застраши други хора.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ♦ Батерията се доставя частично заредена от завода и трябва да бъде напълно заредена преди първата употреба.
- ♦ Зареждайте батерията, когато тя не може повече да предостави достатъчна мощност за задействане на уреда или когато светлините на батерията укажат, че батерията е слаба.



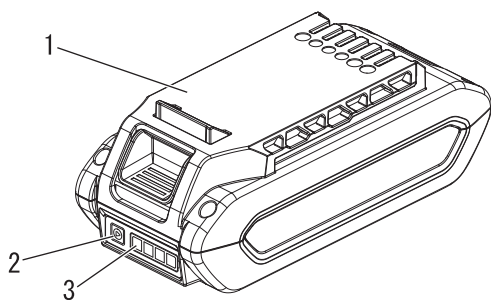
1. Зарядно устройство 3. Прорези за охлаждане
2. Акумулаторна батерия 4. Светодиод на зарядното устройство

1. Вкарайте щепсела на кабела за променлив ток на зарядното устройство в стенния контакт.
2. Подравнете ръбовете на батерията с каналите на зарядното устройство и плъзнете батерията в зарядното устройство.
3. По време на нормално зареждане светодиодът на зарядното устройство ще мига непрекъснато в ЗЕЛЕНО.

ВАЖНО

- Ако зарядното устройство установи проблем, светодиодът мига в ЧЕРВЕНО. Извадете батерията от зарядното устройство, почистете препятствията от контактите и инсталирайте отново батерията в зарядното устройство. Ако батерията е извън допустимия температурен диапазон (0°C до 60°C) светодиодът остава ЧЕРВЕН.

Преди да стартирате



1. Акумулаторна батерия
2. Бутон за състоянието на зареждане на батерията
3. Светодиоден дисплей

4. Когато зареждането е завършено, светодиодът ще остане **ЗЕЛЕН**.
 - * Една напълно разредена батерия се зарежда за около 33 минути. (LBP-560-100)
 - * Една напълно разредена батерия се зарежда за около 47 минути. (LBP-50-150)
5. Уверете се, че батерията е напълно заредена като отстраните батерията от зарядното устройство, след това натиснете бутон за състоянието на зареждане на батерията и проверете светодиодния дисплей.
 - ♦ Една зелена светлина указва, че батерията има 0-25% заряд.
 - ♦ Две зелени светлини указват, че батерията има 25-50% заряд.
 - ♦ Три зелени светлини указват, че батерията има 50-75% заряд.
 - ♦ Четири зелени светлини указват, че батерията има 75-100% заряд.
6. Извадете щепсела на кабела за променлив ток на зарядното устройство от стенния контакт.

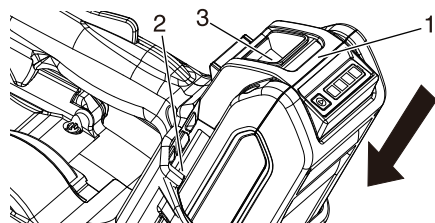
Поставяне и изваждане на батерията

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

○ Верижният трион ще работи, когато батерията е инсталирана, светодиодът на индикатора на електрозахранването ще свети и спусъкът превключвател и блокировката на спусъка превключвател ще са задействани. Уверете се, че верижният трион е правилно позициониран, за да предотвратите загубата на управление и възможно сериозно нараняване. Дръжте подвижните части на верижния трион над земята и далеч от предмети, които могат да бъдат увлечени.

ЗАБЕЛЕЖКА

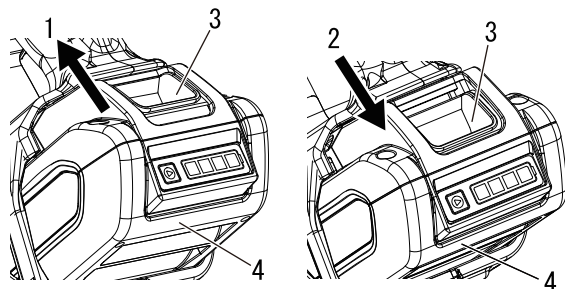
♦ Батерията се доставя частично заредена от завода и трябва да бъде напълно заредена преди първата употреба.



1. Акумулаторна батерия
2. Издатина
3. Фиксатор на батерията

Поставяне на батерията

1. Натиснете предния предпазител за ръка напред. (АКТИВИРАНА позиция на спирачката на веригата)
2. Уверете се, че светодиодният индикатор на електрозахранването е изгаснал.
3. Подравнете издатините на батерията с канала на верижния трион и вмъкнете батерията, докато фиксаторът на батерията влезе изцяло в позицията и се чуе щракване.



1. Пълно позициониране
2. Непълно позициониране
3. Фиксатор на батерията
4. Акумулаторна батерия

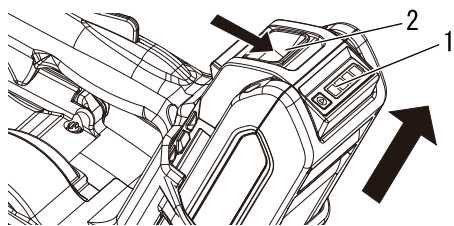
ВАЖНО

○ Преди употреба на верижния трион се уверете, че батерията е правилно поставена с фиксатор на батерията с пълно позициониране.

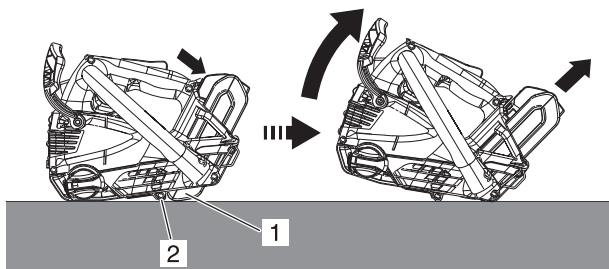
ЗАБЕЛЕЖКА

♦ Фиксаторът на батерията е с пълно позициониране, когато фиксаторът на батерията е правилно зацепен.

Преди да стартирате

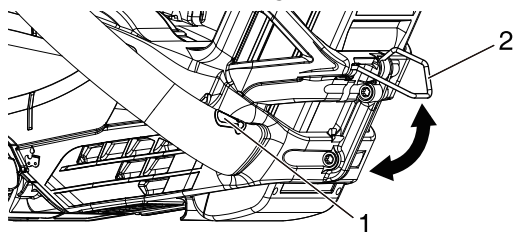


1. Акумулаторна батерия 2. Фиксатор на батерията



1. Акумулаторна батерия 2. Издатина

Как да използвате куката за окачване



1. Кука за окачване 2. Кука за вдигане

Проверка на куката за вдигане

Премахване на батерията

1. За да премахнете батерията, натиснете фиксатора на батерията и плъзнете батерията навън от верижния трион.

Когато батерията се премахва трудно

1. Поставете верижния трион на твърдо и равно място.
2. Дръжте натиснат фиксатора на батерията и натиснете долната част на батерията върху равната повърхност, като използвате издатината на долната част на верижния трион като опорна точка.
3. Издърпайте батерията от верижния трион.

ВАЖНО

- Ако се опитвате да издърпате батерията, когато фиксаторът на батерията не е освободен, възможно е продуктът да бъде повреден.

Кука за окачване

1. Закрепете въжето за предотвратяване на падане като използвате карабинна кука.
- ♦ Не откачайте въжето за предотвратяване на падане, докато не слезете на земята.

Кука за вдигане

1. Използване на вдигната кука за вдигане
2. Когато искате временно да освободите ръцете си от верижния трион, можете да окачите куката за вдигане с карабинна кука към сбруята.

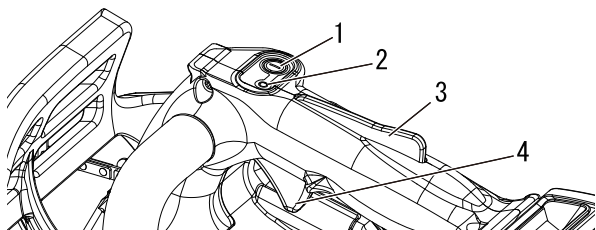
ВАЖНО

- Ако вашият верижен трион падне от високо или получи силен удар по куката за вдигане (пръстена на сбруята), моля, проверете пръстена и свързаните с него части дали са повредени или счупени.
- В случай, че са повредени или счупени, не продължавайте да използвате уреда с куката за вдигане (пръстена на сбруята).
- Ако имате някакви съмнения относно тяхното състояние, занесете уреда за проверка от вашия най-близък представител на ECHO.

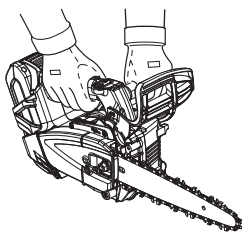
Стартиране на уреда

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато стартирате уреда, спазвайте предпазните мерки описани на страница 4 в раздела "За безопасната употреба на своя продукт", за да гарантирате, че управлявате продукта правилно.
- ◆ Неспазването на тези предпазни мерки може да причини злополука или нараняване или даже да доведе до фатален край.



- | | |
|--|--|
| 1. Бутон за захранването | 3. Блокировка на спусъка превключвател |
| 2. Светодиоден индикатор за захранването | 4. Спусък превключвател |



1. Напълнете резервоара за верижно масло със смазочно средство.
2. Снемете капака на направляващата шина.
3. Уверете се, че направляващата шина и верижният трион не докосват нищо, когато стартирате верижния трион.
4. Натиснете бутона за захранването веднъж, за да включите захранването на уреда.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ◆ Светодиодният индикатор на захранването свети, когато електрозахранването към уреда е включено.

5. Хванете верижния трион за двете ръкохватки.
6. Задръжте надолу блокировката на спусъка превключвател и натиснете спусъка превключвател, за да увеличите скоростта на веригата на триона. Ако отпуснете спусъка превключвател с активирана спирачка на веригата, електрозахранването се изключва.

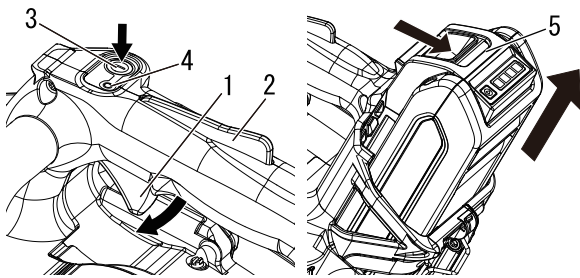
ВАЖНО

Когато електрозахранването към уреда е включено:

- ◆ След 90 секунди неактивност уредът ще изключи електрозахранването автоматично. Електрозахранването се изключва след около 5 минути, когато спирачката на веригата е в действие.
- ◆ Ако светодиодът остане да свети, работата е нормална.
- ◆ Ако светодиодът мига веднъж в секунда, батерията трябва да бъде заредена.
- ◆ Ако светодиодът мига четири пъти в секунда, спирачката на веригата е активирана. Издърпайте предния предпазител за ръка към оператора незабавно. (ОСВОБОДЕНА позиция на спирачката на веригата)
- ◆ Ако светодиодът мига четири пъти в секунда, даже ако спирачката на веригата е освободена, налице е неизправност на продукта. Изключете електрозахранването към уреда. Премахнете батерията. Попитайте своя търговски представител за ремонт.

Работа

Спиране на уреда



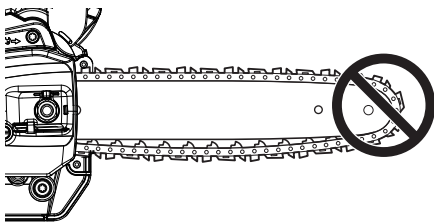
1. Спусък превключвател
2. Блокировка на спусъка превключвател
3. Бутон за захранването
4. Светодиоден индикатор за захранването
5. Акумулаторна батерия

1. Освободете спусъка превключвател и блокировката на спусъка превключвател и оставете веригата на триона да спре.
2. Натиснете бутона за захранването, за да изключите захранването на уреда.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ♦ Светодиодният индикатор на захранването изгасва, когато електрозахранването към уреда е изключено.
- * Когато спусъкът превключвател бъде освободен, веригата на триона автоматично спира. Управлението на двигателя се променя в зависимост от температурата на батерията, поради което времето за спиране на верижния трион не е устойчиво.
- * Ако бутонът за захранването не спре верижния трион, извадете батерията, за да спрете подаването на електрозахранване към верижния трион. Занесете на упълномощен сервизен партньор на ЕСНО уреда да ремонтира бутона за захранването, преди да използвате отново верижния трион.
- * Ако веригата на триона не спре, когато спусъкът превключвател и блокировката на спусъка превключвател са освободени, извадете батерията, за да спрете електрозахранването към верижния трион. Занесете на упълномощен сервизен партньор на ЕСНО уреда, за да го ремонтира, преди да го използвате отново.

Преди употреба



Проверка на обтягането на веригата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

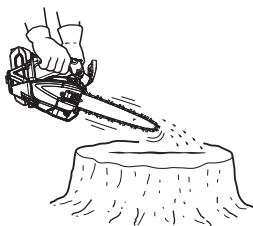
- Изваждайте батерията от уреда, когато проверявате обтягането на веригата.

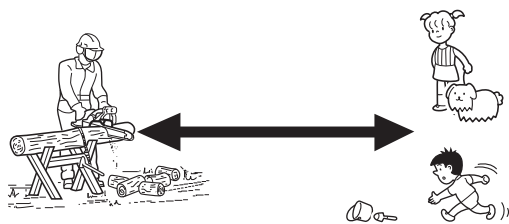
ЗАБЕЛЕЖКА

- ♦ Винаги разхлабвайте гайките на капака на верижното зъбно колело, преди да завъртите регулатора на обтягането на веригата, в противен случай капакът на верижното зъбно колело и обтегачът ще бъдат повредени.
1. Обтягането на веригата трябва да бъде проверявано често по време на работа и коригирано, ако е необходимо.
 2. Обтегнете веригата възможно най-стегнато, но така, че тя все още да може да се издърпва лесно с ръка по направляващата шина.

Тест на смазването на веригата

1. Задръжте веригата на триона малко над суха повърхност и натиснете спусъка превключвател до половината скорост за 30 секунди.
2. Тънка линия "изхвърлено" масло трябва да се вижда върху сухата повърхност.





Тест преди рязане

- ♦ Запознайте се със своя верижен трион, преди да започнете действително рязане.
- ♦ За тази цел може да е уместно да практикувате рязане на някои малки стволоче или клони няколко пъти.
- ♦ Не допускате нито хора, нито животни в работната зона. Няколко оператора - Поддържайте безопасна дистанция между двама или повече оператори, когато работите заедно едновременно.

Правилна употреба на спирачката на веригата

ОПАСНОСТ

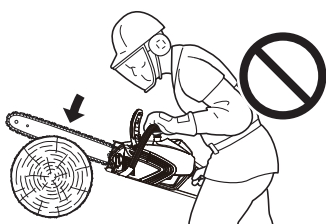
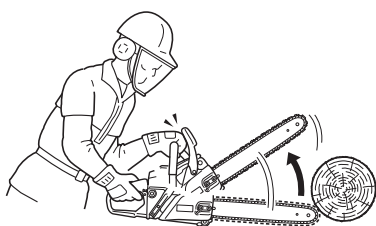
- Движението на отката е много опасно.
Ако върхът на шината докосне дърво или нещо подобно, направляващата шина ще отскочи назад моментално.
Спирачката на веригата намалява възможността от нараняване поради откат.
Винаги проверявайте правилната работа на спирачката на веригата преди употреба.

ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че сте инсталирали направляваща шина и верига на триона, когато изпълнявате тест на спирачката на веригата.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ♦ За практически цели, когато режете малко дърво, натиснете предния предпазител за ръка напред, за да активирате спирачката.
- ♦ През цялото време се убеждавайте, че спирачката работи правилно преди всяка задача.
- ♦ Ако спирачката на веригата е задръстена с дървени стърготини, функцията на спирачката малко се влошава. Винаги поддържайте уреда чист.
- ♦ Не увеличавайте оборотите на двигателя, докато спирачката на веригата е задействана.
- ♦ Никога не тествайте спирачката в зона, в която са налице бензинови изпарения.



Спирачка на веригата

1. Функцията на спирачката на веригата е да спре въртенето на веригата след откат.
2. Тя нито предотвратява, нито намалява отката.
3. Не разчитайте на спирачката на веригата за защита срещу откат.
4. Даже със спирачка на веригата, разчитайте на своето добро чувство и правилни методи на рязане, също като при липса на спирачка на веригата.
5. Даже при нормална употреба и правилна поддръжка времето на реакция на спирачката може да се удължи.
6. Следното може да попречи на способността на спирачката да предпази оператора:
 - ♦ Трионът се държи грешно твърде близо до тялото на оператора. Времето на откат може да е твърде кратко даже за перфектно поддържана спирачка, за да се задейства навреме.
 - ♦ Ръката на оператора може да не е в позиция за контакт с предния предпазител за ръка. Спирачката няма да се задейства.
 - ♦ Липсата на подходяща поддръжка удължава времето за спиране на спирачката, като я прави по-малко ефективна.
 - ♦ Попадането на замърсявания, грес, масло, смола и т.н. върху работните части на механизма може да удължи времето за спиране.
 - ♦ Износването и умората на активиращата спирачна пружина и износването на спирачката / спирачния барабан и точките на въртене могат да удължат времето за спиране на спирачката.
 - ♦ Повреден преден предпазител за ръка може да направи спирачката неработеща.

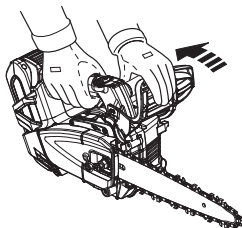
Проверка на спирачната функция на спирачката

1. Поставете верижния трион на земята.
2. Дръжте ръкохватката с две ръце и ускорете двигателя до висока скорост като използвате спусъка превключвател.
3. Задействайте спирачката на веригата като завъртите своята лява китка срещу предния предпазител за ръка, докато държите предната ръкохватка.
4. Веригата спира незабавно.
5. Освободете спусъка превключвател.

Ако веригата не спре незабавно, занесете верижния трион за ремонт на своя представител на ЕСНО.

Освобождаване на спирачката на веригата

- ♦ Когато предният предпазител за ръка е издърпан докрай назад, спирачката на веригата е освободена.

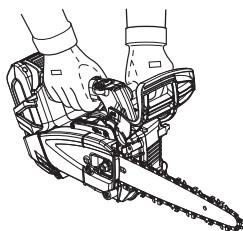
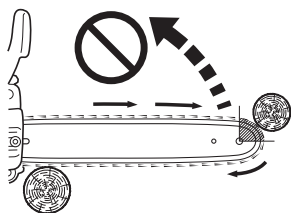


Инструкция за рязане

Инструкция за рязане

ОПАСНОСТ

○ Не допускайте носа или върха на направляващата шина да докосва нищо, докато уредът работи, за да избегнете откат.



Основни положения

При всички обстоятелства работата на верижния трион е работа за един човек.

Понякога е трудно да се грижите за своята собствена безопасност, поради което не поемайте отговорността също и за помощник.

След като сте научили основните техники за употреба на триона, вашият най-добър помощник ще бъде вашият добър здрав разум.

Приетият начин за държане на триона е да застанете отляво на триона с лявата ръка на предната ръкохватка, за да можете да задействате спусъка превключвател с десния си показалец.

Преди да се опитате да повалите дърво, отрежете някои малки стебла или клонове.

Запознайте се напълно с управлението и реакциите на триона.

Стартирайте уреда, вижте дали работи правилно.

Натиснете спусъка превключвател, за да отворите дросела широко, след това започнете рязането.

Не е необходимо да натискате надолу силно, за да извършите рязането.

Ако веригата е правилно заточена, рязането трябва да се извършва относително без усилия.

Някои материали може да въздействат неблагоприятно върху корпуса на вашия верижен трион (например: киселина от палмови дървета, изкуствени торове и т.н.)

За да избегнете влошаване на състоянието на корпуса, отстранете всички събрал се дървесен прах около верижното зъбно колело и направляващата шина и ги измийте с вода.

Отсичане на дърво

Едно отсечено дърво може сериозно да повреди всичко, което може да удари - кола, къща, ограда, електропровод или друго дърво.

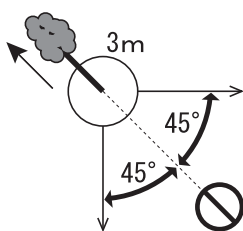
Има начини да накарате дървото да падне там, където искате, така че първо решете къде е това!

Преди рязането почистете зоната около дървото.

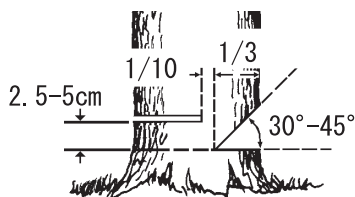
Нуждаете се от добра стойка докато работите и трябва да сте в състояние да работите с триона без да ударите никакви препятствия.

След това изберете път за изтегляне.

Когато дървото започне да пада, трябва да се изтеглите далеч от посоката на падане на ъгъл от 45 градуса и на поне 3 м от стеблото, за да избегнете откат на стеблото над дънера.



Инструкция за рязане



Започнете да режете от страната, към която дървото трябва да падне.

- ♦ Изрез: 1/3 от диаметъра и под ъгъл 30° до 45°
- ♦ Рязане отзад: 2,5 до 5 см по-високо
- ♦ Неотрязана останала дървесина: 1/10 от диаметъра

Отрежете изрез на приблизително 1/3 от диаметъра на дървото.

Позицията на този изрез е важна, защото дървото ще се опита да падне "в" изреза.

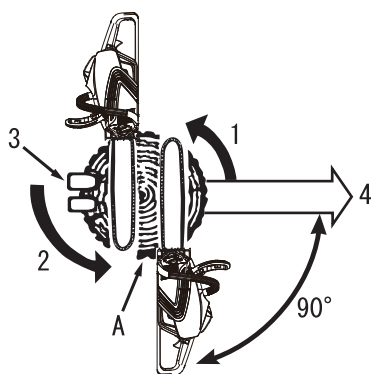
Срязването за отсичане се прави от противоположната страна на изреза.

Извършете срязването за отсичане като поставите зъбната упора на 2,5 см до 5 см над дъното на изреза и спрете рязането до приблизително 1/10 от диаметъра към вършещия ръб на изреза, за да оставите неотрязана част от дървото като панта.

Не се опитвайте да режете през изреза с повалящо отрязване.

Оставащата дървесина между среза на изреза и повалящото отрязване действа като панта, когато дървото пада, направлявайки го в желаната посока.

Когато дървото започне да пада, спрете уреда, поставете триона на земята и се изтеглете бързо.



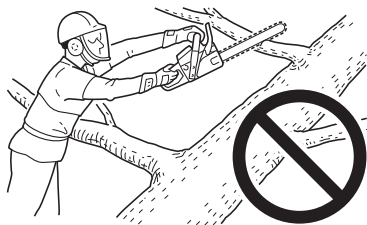
1. Срезове на изреза
 2. Рязане отзад
 3. Клинове (когато има място)
 4. Отсичане
- A: Оставете 1/10 от диаметъра като панта

Инструкция за рязане

Кастрене

ВНИМАНИЕ

○ Не режете над височината на гръдния кош.



Кастренето на паднало дърво е почти същото като рязането на трупи.

Никога не отстранявайте клон от дърво, докато той поддържа вашата тежест.

Внимавайте върхът да не докосва други клони.

Винаги използвайте двете си ръце.

Не режете с трион над главата или с шина във вертикално положение.

Ако възникне откат на триона, може да нямате достатъчно добър контрол, за да предотвратите възможно нараняване.

Разберете кой клон е под механично напрежение

Ако имате дебели клони, работете отвън навътре, за да избегнете засядане на шината и триона.

И при кастрене употребата на зъбната упора улеснява управлението на верижния трион и намалява отката.

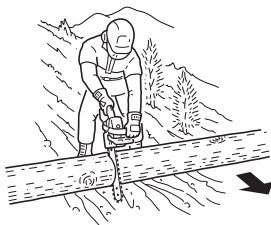


1. Оставете опорните клони последни
2. Плъзнете опорните клони под ствола

Нарязване на трупи

ВНИМАНИЕ

○ Заставайте от горната страна на склона при трупи.



Нарязването е рязане на ствол или паднало дърво на по-малки парчета.

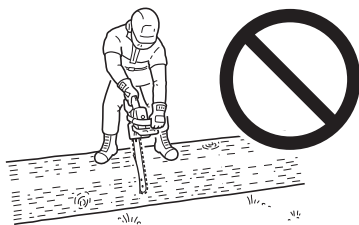
Има няколко основни правила, които се отнасят за всички операции за нарязване.

Дръжте двете си ръце върху ръкохватките през цялото време.

Подпирайте стволите, ако е възможно.

Когато режете върху склон или хълм, винаги заставайте отгоре.

Не стъпвайте върху ствола.



Инструкция за рязане

Напрежение и компресия в дървесината

ВНИМАНИЕ

Ако не прецените правилно ефектите на напрежението и компресията и режете от грешната страна, дървесината ще притисне направляващата шина и веригата и ще ги улови в капан.

Ако веригата заседне и трионът не може да се извади от изреза, не го насилвайте.

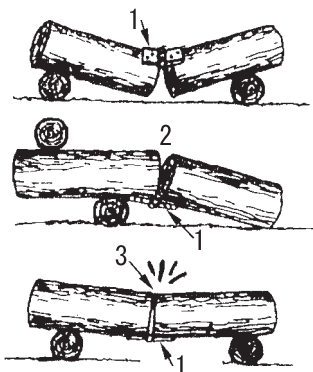
Спрете триона, набийте клин в среза, за да го отворите.

Не насилвайте никога триона, когато е заседнал.

Не насилвайте трион в среза.

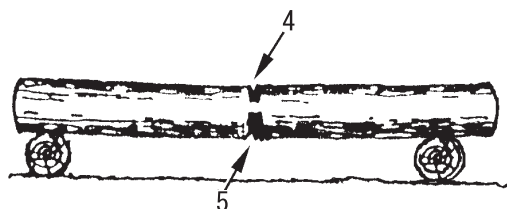
Тъпата верига не е безопасна и ще причини прекомерно износване на приставките за рязане.

Добър начин да разберете кога веригата е тъпа, е когато вместо стърготини резултатът е дървесен прах.

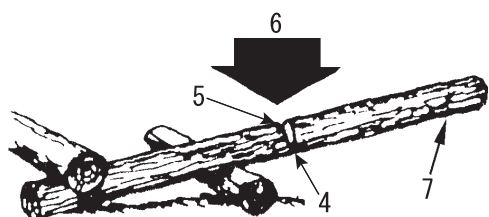


1. Панта
2. Отворена

3. Затворена

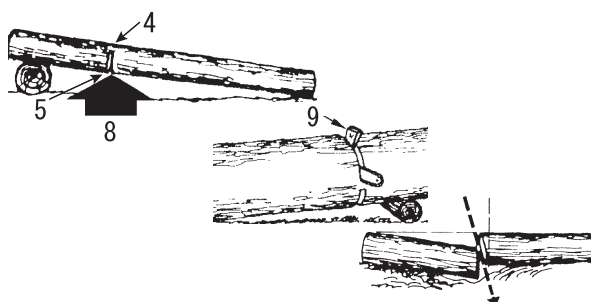


4. 1/3 от диаметъра. За избягване на разцепване
5. Отслабващо рязане за завършване



6. Надолу

7. Неукрепен край



8. Нагоре

9. Клин

Трупа лежаща върху земята ще бъде предмет на напрежение и компресия, в зависимост от това, в какви точки е основната опора.

Когато трупата е подпряна в своите краища, страната на компресия е отгоре, а обтегнатата страна е отдолу.

За да отрежете между тези опорни точки, направете първия срез в посока надолу до около 1/3 от диаметъра на дървото.

Вторият срез се прави в посока нагоре и трябва да срещне първия срез.

Силно механично напрежение

Когато дървото е подпряно само от единия край, извършете първото рязане в посока нагоре на около 1/3 от диаметъра на дървото.

Вторият срез се прави в посока надолу и трябва да срещне първия срез.

Подрязване

Недостатъчно рязане

Извършвайте ъглово рязане когато едната секция може да застане срещу другата.

Поддръжка и полагане на грижи

Указания за сервизно обслужване

Област	Поддръжка	Страница	Преди употреба	Ежемесечно
Верига на триона	Инспектиране / почистване / заточване / смяна	32	•	
Батерия / отделение на батерията	Инспектиране / почистване / зареждане	34	•	
Маслен филтър / маслен резервоар	Инспектиране / почистване / смяна	34		•
Направляваща шина	Инспектиране / почистване	34	•	
Верижно зъбно колело	Инспектиране / смяна	35		•
Охладителна система / въздушен филтър	Инспектиране / почистване / смяна	35	•	
Спирачка на веригата	Инспектиране / почистване / смяна	25	•	
Винтове, болтове и гайки	Инспектиране / затягане / смяна	-	•	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

○ Ако не бъде поддържан правилно, продуктът може да бъде сериозна заплаха за физическото здраве.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако не бъде поддържан правилно, ефективността на продукта може да намалее.

ВАЖНО

Показаните интервали от време са максимални.
Действителната употреба и вашият опит ще определят честотата на необходимата поддръжка.
Ако постоянно използвате верижно масло на растителна основа, извършвайте инспекция и поддръжка по-често.
Ако установите нещо нередно, попитайте своя представител на ECHO за ремонт.

Поддръжка и полагане на грижи

Поддръжка на веригата на триона

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

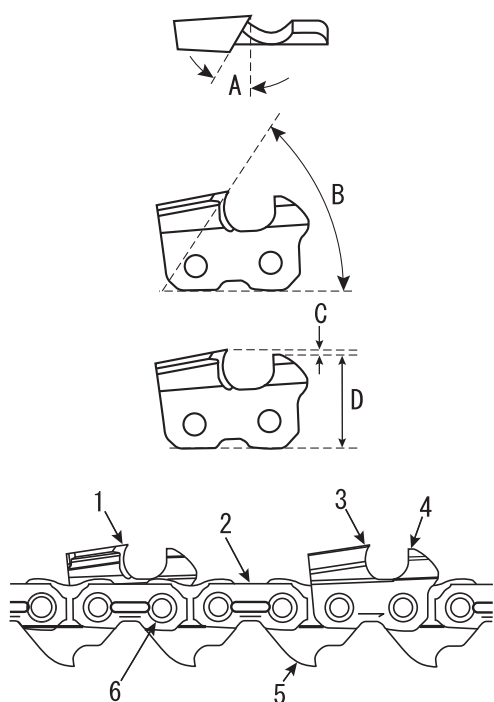
- Снемете акумулаторната батерия преди заточване на веригата
- Винаги носете ръкавици, когато работите с веригата.

ВНИМАНИЕ

- Следните неизправности ще увеличат риска от откат значително.
 - ◆ Ъгълът на горната пластина е твърде голям
 - ◆ Диаметърът на пилата е твърде малък
 - ◆ Дълбочината на зъбите е твърде голяма

ЗАБЕЛЕЖКА

Тези ъгли се отнасят за вериги за триони като Oregon 91PX и SUGIHARA A4S.
За други марки вериги за триони следвайте инструкцията на производителя на веригата.



1. Ляв резец
2. Свързваща лента
3. Десен резец
4. Размер на дълбочината
5. Задвижващо звено
6. Нит

По-долу са показани правилно заточени резци.

A: Ъгъл на горната пластина на 91PX и A4S; 30°

B: Ъгъл на рязане на горната пластина 91PX; 55°, A4S; 50°

C: Размер на дълбочината 91PX; 0,65 mm, A4S; 0,5mm

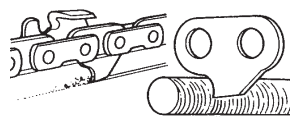
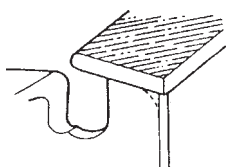
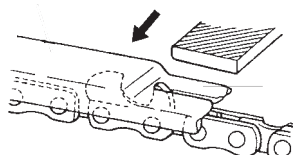
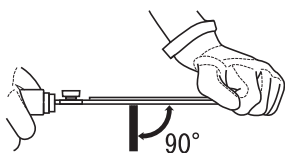
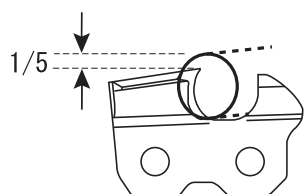
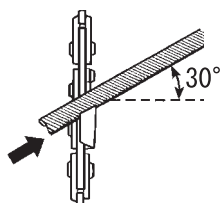
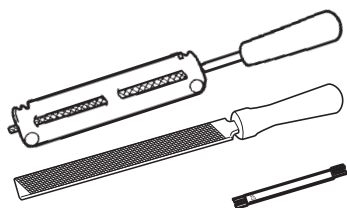
D: Паралелен.

Никога не работете с верижен трион с тъпа или повредена верига.

Ако веригата изисква прекомерен натиск, за да реже или произвежда прах вместо дървени стърготини, тогава огледайте резците за повреда.

Когато заточвате веригата, целта е да се поддържат едни и същи ъгли и профили през целия и живот като при нова. Инспектирайте веригата за повреда или износване при всяко зареждане с гориво на верижния трион.

Поддръжка и полагане на грижи



♦ Заточване

За да заточвате веригата правилно се нуждаете от: кръгла пила и държач за пила, плоска пила и калибър за дълбочината.

При употребата на правилен размер пила (A4S; 3,5 мм кръгла пила, 91PX; 4,0 мм кръгла пила) и държач за пила е по-лесно да се получи добър резултат.

Консултирайте се с представител на ЕСНО за правилните инструменти и размери за заточване.

1. Застопорете веригата - натиснете предния предпазител за ръка напред. За завъртане на веригата - издърпайте предния предпазител за ръка към ръкохватката.
2. Вашата верига има редуващи се леви и десни резци. Винаги заточвайте от вътрешната страна навън.
3. Поддържайте линиите на ъглите на държача на пилата успоредни на линията на веригата и изпилете резеца назад, докато повредената зона (странична пластина и горна пластина) бъде отстранена.
4. Дръжте пилата хоризонтално.
5. Избягвайте докосване на свързващите ленти с пилата.
6. Заточвайте първо най-повредените резци и след това приведете всички други резци до същата дължина.
7. Контролът на дълбочината определя дебелината на произвежданите дървени стърготини и трябва да се поддържа правилно през целия живот на веригата.
8. Тъй като дължината на резците намалява, височината при контрол на дълбочината се променя и трябва да бъде намалена.
9. Позиционирайте калибъра за дълбочината и изпилете всеки материал, който се издава над калибъра.
10. Закръглете предната част спрямо калибъра, за да позволите плавно рязане.
11. Задвижващото звено служи за отстраняване на праха от триона от канала на направляващата шина. Поради това поддържайте остър долния ръб на задвижващото звено.

Когато настройката на веригата завърши, потопете я в масло и избършете материала от пиленето, преди да я използвате.

Когато веригата бъде заточена върху профила, нанесете достатъчно масло върху нея и завъртете веригата бавно, за да измиете материала от пиленето, преди да я използвате отново.

Ако веригата на триона работи с материал от пиленето набит в канала, веригата на триона и направляващата шина ще се повредят преждевременно.

Ако веригата на триона се замърси със смола, например, почистете я с керосин и я накиснете в масло.

Поддръжка и полагане на грижи

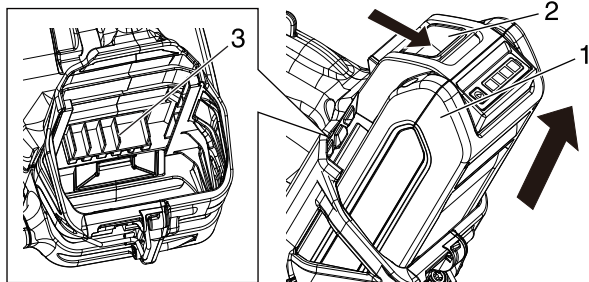
Поддръжка и полагане на грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

○ Снемайте акумулаторната батерия преди поддръжка и полагане на грижи.

Ако имате въпроси или проблеми, моля, свържете се с вашия представител на ЕСНО.

Почистване на батерията и на отделението за батерията



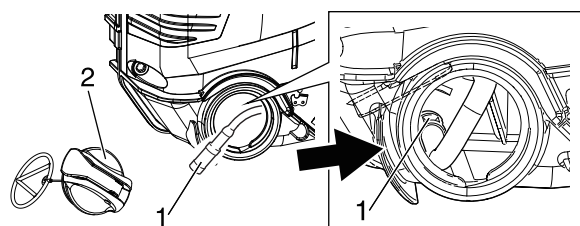
1. Акумулаторна батерия
2. Фиксатор на батерията
3. Отделение за батерията

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

○ Опасност от електрически удар или пожар. Не използвайте проводими материали, за да почиствате батерията или отделението за батерията.

1. Натискане на резето на батерията освобождава батерията от силовата глава.
2. Използвайте сгъстен въздух и мека четка, за да отстраните отлаганията от батерията и отделението за батерията.

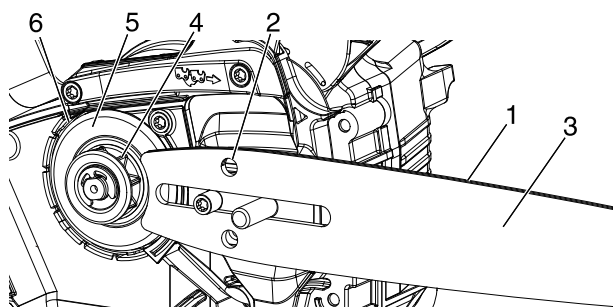
Маслен филтър



1. Маслен филтър
2. Капачка на масления резервоар

1. Не допускайте навлизане на прах в масления резервоар.
2. Един задръстен маслен филтър ще влоши нормалната работа на смазочната система.
3. Извадете го през отвора за пълнене на масло с парче стоманена тел или друго подобно.
4. Ако масленият филтър е замърсен, почистете филтъра или го сменете.
5. Ако вътрешността на масления резервоар се замърси, можете да почистите масления резервоар.
6. Поставете масления филтър в позицията показана на фигурата.
7. Отстранете замърсяванията прилепнали по О-пръстена и резбата на капачката на масления резервоар.

Направляваща шина



1. Канал
2. Отвор за масло
3. Направляваща шина
4. Верижно зъбно колело
5. Спирачен барабан
6. Спирачна лента

ВАЖНО

○ Не гресируйте спирачните барабани и спирачните ленти. След почистване нанесете тънък слой масло между спирачния барабан и спирачната лента.

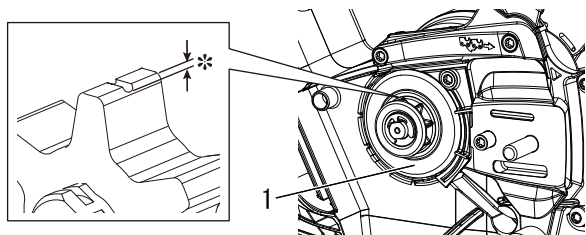
ЗАБЕЛЕЖКА

♦ Когато замените направляващата шина или веригата на триона, обърнете се към своя представител на ЕСНО.

1. Почистване преди употреба.
 - ♦ Почиствайте канала на направляващата шина с малка отвертка, например.
 - ♦ Почиствайте отворите за масло с тел.
 2. Обръщайте направляващата шина периодично.
 3. Проверете верижното зъбно колело и почистете зоната за монтаж на шината, преди да инсталирате направляващата шина.
- Заменете едното или и двете, ако са износени.

Поддръжка и полагане на грижи

Верижно зъбно колело

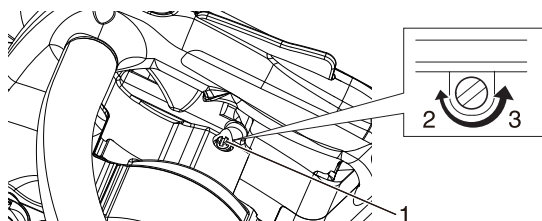


* Износване: 0,5 мм

1. Спирачен барабан

1. Повреденото верижно зъбно колело ще причини преждевременна повреда или износване на веригата на триона. - Когато верижното зъбно колело е износено 0,5 мм или повече, сменете го.
2. Проверявайте верижното зъбно колело, когато инсталирате нова верига. Заменяйте го, ако е износено.
3. Проверявайте спирачния барабан, ако той не се върти на ръка, попитайте своя търговски представител за ремонт.

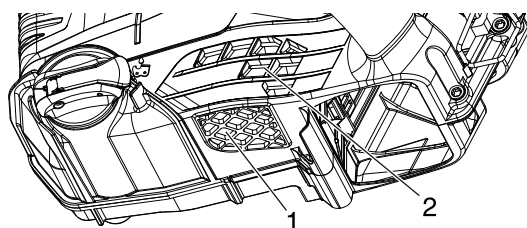
Автоматична маслена помпа



1. Винт за регулиране на маслото
2. Намаляване
3. Увеличаване

1. Обемът на изпразване на автоматичната маслена помпа е регулиран на 7 мл/мин при приблизително 7000 об./мин., преди доставката от завода производител.
2. За увеличаване на подавания обем завъртете регулиращия винт обратно на часовниковата стрелка.
3. Когато регулиращият винт докосне ограничителя и спре, позицията указва максималния обем на изпразване. (13 мл/мин при 7000 об./мин.).
4. Не въртете регулиращия винт след максималната или минималната граница за регулиране на обема.

Охладителна система

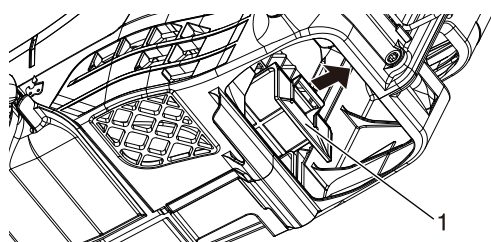


1. Изход за въздух
2. Вход за въздух

1. Проверявайте периодично.
2. Отстранете замърсяванията и праха от всякакъв вид блокиращи входа и изхода за въздух.

ВАЖНО

- Почиствайте уреда с поставен въздушен филтър, за да предотвратите навлизането на замърсявания.



1. Въздушен филтър

Въздушен филтър

1. Уверете се, че акумулаторната батерия е отстранена.
2. Отстранете въздушния филтър.
3. Отстранете оставащите стърготини със сгъстен въздух.
4. Изчеткайте замърсяванията от въздушния филтър или ги измийте с подходящо почистващо средство. Ако филтърът е прекомерно замърсен или вече не може да се постави правилно, сменете го.
5. Подсушете напълно въздушния филтър.
6. Инсталирайте отново въздушния филтър.

Резервна направляваща шина и верига

ВАЖНО

- ♦ Използвайте само резервни шини и вериги указани от производителя или равностойни. В противен случай може да има опасност от злополука и повреда на машината.

Дължина см	Направляваща шина	Верига	Верижно зъбно колело (номер на частта)
20	C20HA4-52CL- ED	A4S-52E	(A556-001910)
25	C25HA4-60CL- ED	A4S-60E	
	C25S91-40SL- ET	91PX-40E	(A556-001920)

Поддръжка и полагане на грижи

Таблица за отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Решение
Червената светлина на зарядното устройство мига или не свети	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Щепселът не е свързан към електрически контакт ♦ Батерията не е инсталирана правилно ♦ Възпрепятствана връзка ♦ Неизправност на зарядното устройство ♦ Неизправност на акумулаторната батерия 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Вкарайте щепсела на зарядното устройство ♦ Проверете инсталирането на батерията ♦ Инсталирайте батерията отново след като отстраните препятствията от връзката ♦ Консултирайте се с представител на ЕСНО ♦ Консултирайте се с представител на ЕСНО
Уредът не се включва	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Батерията не е инсталирана правилно 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Проверете инсталирането на батерията
Уредът не работи, когато е включен	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Акумулаторната батерия е разрежена ♦ Акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Заредете батерията ♦ Отстранете батерията и я оставете да се охлади
Времето на работа е твърде кратко	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон ♦ Електрониката на уреда е твърде гореща ♦ Акумулаторната батерия е разрежена ♦ Режещата приставка е замърсена ♦ Обтягането на веригата е твърде силно 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Отстранете батерията и я оставете да се охлади ♦ Изключете уреда и го оставете да се охлади ♦ Заредете батерията ♦ Почистете режещата приставка ♦ Регулирайте отново обтягането на веригата
Верижното масло не излиза	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Няма масло в масления резервоар ♦ Задръстена тръба за верижно масло или маслен филтър ♦ Неизправност в масления канал 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Напълнете верижно масло ♦ Почистете тръбата за верижно масло и масления филтър ♦ Консултирайте се с представител на ЕСНО
Уредът вибрира прекомерно	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Неизправност на вътрешни части 	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Консултирайте се с представител на ЕСНО

- ♦ Проверката и поддръжката изискват знанията на специалист. Ако не сте в състояние да проверявате и поддържате продукта или да се справите сами с неизправност, консултирайте се със своя търговски представител. Не се опитвайте да разглобявате продукта.
- ♦ Консултирайте се със своя търговски представител в случай на проблем, който не е обхванат в горната таблица или друг подобен.
- ♦ За резервни части и консумативи, моля, използвайте само оригинални части и указаните продукти и компоненти. Употребата на части от други производители или неуказани компоненти може да доведе до неизправност.

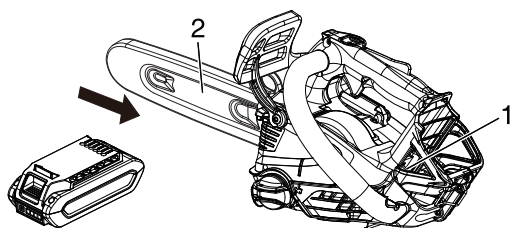
Съхранение / процедура за изхвърляне

Съхранение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не съхранявайте в шкаф, в който може да се събират възпламеняеми изпарения.
- ◆ Може да причините пожар.

Когато съхранявате продукта продължително време, осигурете изпълнението на следните подготовки за съхранение.



1. Отделение за батерията
2. Капак на направляващата шина

Верига на триона

Не съхранявайте уреда без да извършите предпазна поддръжка за съхранение, която включва следното:

1. Изключете електрозахранването на уреда.
2. Премахнете батерията от верижния трион.
3. Отстранете събралите се нечистотии и отлагания от външността на уреда.
4. Затегнете всички винтове и гайки.
5. Инсталирайте капака на направляващата шина.
6. Покрийте отделението за батерията на верижния трион.
7. Съхранете уреда на сухо място, без наличие на прах, извън достъпа на деца.

Акумулаторна батерия

1. Премахнете батерията от верижния трион.
2. Съхранете на сухо място, без наличие на прах, извън достъпа на деца.
3. Съхранявайте при температури между -20°C (-4°F) и 60°C (140°F).
4. Ако батерията се съхранява за повече от една година, заредете я до приблизително 40 - 60% от капацитета.

Зареждане

1. Извадете батерията от зарядното устройство.
2. Разкачете зарядното устройство от електрозахранването.
3. Съхранете на сухо място, без наличие на прах, извън достъпа на деца.

Процедура за изхвърляне



- ◆ Повечето пластмасови части, от които е изработен продуктът, имат кодове указващи техните материали. Кодовете се отнасят до следните материали; изхвърляйте тези пластмасови части съгласно местните разпоредби.

Маркировка	Материал
>PA6-GF<	Найлон 6 - стъклени влакна
>PA66-GF<	Найлон 66 - стъклени влакна
>PP-GF<	Полипропилен - стъклени влакна
>PE-HD<	Полиетилен
>POM<	Полиоксиметилен

- ◆ Акумулаторната батерия съдържа литий. Изхвърляйте само в указаните точки за събиране.
- ◆ Литиево-йонните акумулаторни батерии трябва да се изхвърлят по подходящ начин.
- ◆ Моля, свържете се със своя представител на ЕСНО в случай, че не знаете как да изхвърлите или рециклирате отпадъчни пластмасови части.

Спецификации

		DCS-2500T	
Маса: без батерия, направляваща шина, верига а триона и верижно масло с батерия, направляваща шина, верига а триона и верижно масло	кг	1,6	
	кг	3,1	
Външни размери: дължина × ширина × височина (с батерия)	мм	259 × 188 × 209	
Обем: Резервоар за верижно смазочно масло Масло (верижно масло)	см ³ (мл)	120	
		Специално верижно масло или моторно масло	
Дължина на рязане: Всички указани използвани дължини на рязане на направляващата шина	см	20, 25	
Верига: Номинална стъпка Номинален размер (дебелина на задвижващите звена) Тип на направляващата шина Размер на направляващата шина Тип на веригата Скорост на веригата при максимална скорост на двигателя Смазване	мм	9,53 (3/8 инча)	6,35 (1/4 инча)
	мм	1,27 (0,050 инча)	1,09 (0,043 инча)
	см	25 (ECHO)	20, 25 (ECHO)
	мм	1,27 (0,050 инча)	1,09 (0,043 инча)
		Oregon 91PX	SUGIHARA A4S
	м/сек	19,1	16,9
	мм	Автоматична маслена помпа	
Верижно зъбно колело: Номинален брой на зъбите Номинална стъпка		6	8
	мм	9,53 (3/8 инча)	6,35 (1/4 инча)
Акумулаторна батерия: Тип Напрежение на батерията Тип на зарядното устройство Входно напрежение на зарядното устройство		Литиево-йонна	
	V	56 (номинално 50,4)	
		CCCV	
	V	220 - 240 V променлив ток	
Светлини на зарядното устройство:		Червен светодиод – батерията е извън температурния диапазон на зареждане	
		Червен светодиод мигащ – неизправност	
		Зелен светодиод – батерията е завършила зареждането	
		Зелен светодиод мигащ – батерията се зарежда нормално	
Време на зареждане:		Батерия LBP-560-100: Приблизително 33 минути. Батерия LBP-50-150: Приблизително 47 минути.	
Ниво на звуковото налягане: (EN60745-2-13)	dB(A)	89	
Ниво на мощността на звука: (EN60745-2-13)	dB(A)	101	
Неопределеност	dB(A)	3	
Нива на вибрациите: (EN60745-2-13) Предна ръкохватка Задна ръкохватка Неопределеност: K	м/сек ²	3,3	
	м/сек ²	4,3	
	м/сек ²	1,5	

Тези спецификации са предмет на промяна без предизвестие.

- Декларираният общ размер на вибрации е измерен в съответствие със стандартния метод за тест и може да бъде използван за сравнение между два инструмента.
- Декларираният общ размер на вибрации може също така да бъде използван за предварителна оценка на влиянието.

Декларация за съответствие

Долуподписаният производител:

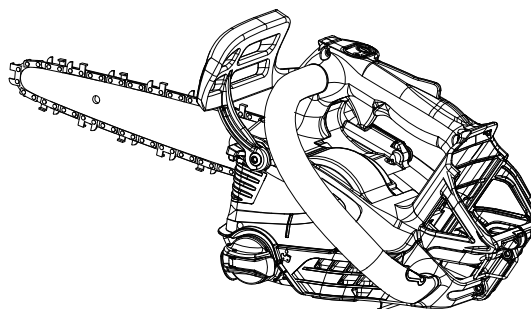
YAMABIKO CORPORATION
1-7-2 SUEHIROCHO
OHME; TOKYO 198-8760
ЯПОНИЯ

Тази декларация за съответствие е издадена на единствената отговорност на производителя.

Декларира, че указаният по-долу нов уред:

ВЕРИЖЕН ТРИОН С БАТЕРИЯ

Марка: ECHO
Тип: DCS-2500T



Отговаря на:

- * Изискванията на Директива **2006/42/ЕО** (употреба на хармонизиран стандарт **EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-13:2009+A1:2010** и **EN ISO 11681-2:2011+A1:2017**)
- * Изискванията на Директива **2014/30/ЕС** (употреба на хармонизиран стандарт **EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015**)
- * Изискванията на Директива **2000/14/ЕО**
Следвана процедура за оценка на съответствието **АНЕКС V**
- * Изискванията на Директива **2011/65/ЕС** (употреба на хармонизиран стандарт **EN IEC 63000:2018**)

Измерено ниво на силата на звука: 98 dB(A)

Гарантирано ниво на силата на звука: 101 dB(A)

DCS-2500T

Сериен номер 35001001 до 35100000
C81535001001 до C81535100000

Токио, 1-ви май 2022 година

YAMABIKO CORPORATION

Х. Кобаяши
Генерален мениджър
Отдел за гарантиране на качеството.

Упълномощен представител в Европа, който е
упълномощен да състави техническия файл:
Компания: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Адрес: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,
Нидерландия

Г-н Ричард Глазер

YAMABIKO CORPORATION

1-7-2 SUEHIROCHO, OHME, TOKYO 198-8760, JAPAN

TELEPHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

ECHO®



X750 822-010 2